

REPUBLIKA KOSOVËS, REPUBLIKA KOSOVO, REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E INFRASTRUKTURES	
MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE	
Njëshi Org.	Ministri
Org. Aferave	
Org. Det	
Nr. Fajne	R.M.-M-04
Bz. Shkak	44
No. Pages	337/18
	Date:
	Datum:
	12/04/18
	Prot. No.
	Brq. Prot.
	Prct. No.
	PRISHTINE/A



Ministria e Infrastrukturës - Ministry of Infrastructure - Ministarstvo Infrastrukture

REPUBLIKA KOSOVËS, REPUBLIKA KOSOVO, REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E INFRASTRUKTURES	
MINISTARSTVO INFRASTRUKTURE	
Njëshi Org.	Ministri
Org. Aferave	
Org. Det	
Nr. Fajne	04
Bz. Shkak	3291
No. Pages	01+44
	Date:
	Datum:
	12.04.18
	Prot. No.
	Brq. Prot.
	Prct. No.
	PRISHTINE/A

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MD) Nr. 2/2018 PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE DHE PROCEDURAVE PËR HOMOLOGIM TË MJETeve RRUGORE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MD) NO. 2/2018 ON DETERMINING THE CONDITIONS AND PROCEDURES FOR VEHICLE HOMOLOGATION

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MD) Br. 2/2018 O UTVRĐIVANJU USLOVA I POSTUPAKA ZA HOMOLOGACIJU DRUMSKIH VOZILA

Ministri i Mistrisise së Infrastrukturës, Kapitujt III, IV, V dhe VIII (nenet nga 8 deri 38 dhe 81, 82, 83, 86) të Ligjit nr.05/L-132 për Automjete(Gazeta Zyrare, nr.15/11maj 2017) dhe nenit 8 paragrafi 1.4 të Rregullores nr.02/2011 përfushat e përgjegjësise administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (22.03.2011),

nxjerr:

**Udhëzim Administrativ MI nr. 02/2018
Për përcaktimin e kushteve dhe
procedurave për homologim të mjeteve
rrugore**

The Minister of the Ministry of Infrastructure, Chapters III, IV, V and VII (Articles 8 to 38 and 81, 82, 83, 86) of the Law No. 05 / L-132 on Vehicles (Official Gazette no.15, dated 11 May 2017) and Article 8 paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and of Ministries (22.03.2011),

issues:

**Administrative Instruction MI no. 02/2018
On determining the conditions and
procedures for vehicle homologation**

Ministar ministarstva infrastrukture, Poglavlji IV, V i VII (članovi 8. do 38. i 81, 82, 83 Zakona br. 05/L-132 o vozilima (Službeni br.15/ 11. maj 2017) i člana 8. stav 1.4 Uredb 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije ministarstava (22.03.2011),

donosi:

**Administrativ Upuststvo MI no uputstvo
02/2018
O utvrđivanju uslova i postupaka za
homologaciju drumskih vozila**

**Neni 1
Qellimi**

**Article I
Purpose**

**Član 1
Cilj**

Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen procedurat, mënyra e organizimit dhe kushtet përlëshimin në treg të mjeteve rrugore si tërsi, sistemeve të tyre, pjesëve rezervë, njësive të pavara teknike dhe pajisjeve, zbatimi i procedurës së identifikimit dhe vlerësimit teknik, procedurat për plotësimin e kushteve, miratimin e mjeteve, pjesëve rezervë, njësive të pavara teknike, me devijime ose jo në përpunje me legjislacionin e BE-së por në pajtim me standarde "nationale", kushtet teknike përhomologim të tipit të mjeteve rrugore, format dhe përbajtjet e formularëve

This Administrative Instruction sets forth the procedures, the manner of organization and conditions for placing in the market of road vehicles as a whole, their systems, spare parts, separate/independent technical units and equipment, the implementation of the identification and technical assessment procedure, procedures for fulfilling the conditions, approval of vehicles, spare parts, separate/independent technical units, with deviations or not in compliance with the EU legislation, but in compliance with national standards', technical conditions for homologation

Ovim Administrativnim uputstvom utvrđuju postupci, način organizacije i uslovi za plasiranja na tržištu drumskih vozila kao celina, njihov sistema, rezervnih delova, nezavisnih tehničkih jedinica i opreme, primenu postupaka tehničke identifikacije i procene, postupci za ispunjavanje uslova, odobrenje vozila, rezervnih delova nezavisnih tehničkih jedinica, sa odstupanjem i/i koje nisu u skladu sa zakonodavstvom EU-a ali skladu sa nacionalnim standardima', tehnički uslovi za homologaciju tipa kategorija drumskih vozila, oblik i sadržaj obrazaca i certifikat homologacije kao i dozvole za registraciju, njihov

dhe certifikatave të homologimit si dhe pëfqimit për regjistrin, vlefshmëria e tyre, refuzimi i lëshimit, obligimet e subjektit të autorizuar për homologim, obligimet e prodhuesve apo përfaqësuesve të autorizuar, përpunshmërinë e produktive dhe përshtatjen e tyre, ndryshimin e të dhënave, homologimin individual të mjeteve, mjeteve të përmirësuara dhe të riparuara, identifikimin dhe vlerësimin e gjendjes teknike, mjetet muzeore, funksionet e subjektit të autorizuar, kushtet dhe kriteret që duhet t'i ruaj subjekti i autorizuar për homologim, kushtet për autorizim dhe revokim të autorizimit për institucionin për homologim në Republikën e Kosovës.

of type of road vehicles, types and contents of the forms and certificates of homologation, as well as the consent for registration form, their validity, refusal of issuance, obligations of the authorized entity for homologation, obligations of the producers or authorized representatives, conformity of the products and their adaptation, change of data, individual homologation of vehicles, repaired and upgraded vehicles, identifying and assessing the technical condition, museum vehicles, the functions of the authorized entity, the conditions and criteria to be maintained by the authorized entity for homologation, the conditions for authorization and revocation of the authorization for the homologation institution in the Republic of Kosovo.

rok važenja, odbijanje izdavanja, ovaščenog subjekta za homologaciju, ob ovlašćenih proizvođača ili predstavnikom uskladenosti proizvoda i njihovo prilagodavanje promena podataka, pojedinačna homologacija vozila, poboljšanih i prepravljenih vlastitostima i funkcijama, identifikacija i procena tehničkog statusa muzejska vozila, funkcije ovlašćenog subjekata za homologaciju, uslovi za ovlašćenje subjekta i kriterijumi koje treba odzavati ovlašćenje homologacije u Republici Kosova.

Neni 2 Fusha e zbatimit

Article 2 Scope of application

1. Ky udhëzim aplikohet për sistemet e mjeteve rrugore, pjesët rezervë të tyre, njësiti e pavarura teknikë, pajiset, mjetet rrugore si tëresi (të kompletuara ose jo të kompletuara) të reja dhe të përdorura që importohen dhe mjetet e ndryshuara, përmirësuara, riparuara e që përcaktohen me kategorifë vijuese

1. This Instruction applies to road vehicle systems, their spare parts, separate/independent technical units, equipment, road vehicles as a whole (complete or incomplete), new and used vehicles that are imported and modified, upgraded, repaired vehicles and which are categorized in the following vehicle categories:

1.1 automjetet motorike të projektuara dhe ndërtuara kryesisht për transportin e personave

1.1. motor vehicles designed and constructed mainly for the transport of persons and their

1.1. motorna vozila projektovana i konstruisană

Član 2 Delokrug

1.Ovo uputstvo se primenjuje za siste drvenih vozila, njihovih rezervnih delova, nezavisne tehničke jedinice, opremu, drvene vozila kao celina (kompletirana ili ne) nove korišćena vozila koja se uvoze i izmenjen poboljšana, prepravljena vozila koja se utvrđuju sledećim kategorijama:

<p>dhe bagazheve të tyre dhe të cila përvëç ulëses së vozitësit nuk kanë më shumë se tetë (8) ulëse – automjetet e kategorisë M₁,</p> <p>1.2. automjetet motorike të projektuara dhe ndërtuara kryesisht për transportin e personave dhe bagazheve të tyre dhe të cila përvëç ulëses së vozitësit kanë më shumë se tetë (8) ulëse – automjetet e kategorisë M₂, M₃,</p> <p>1.3. automjetet motorike të projektuara dhe ndërtuara kryesisht për transportin e mallrave masa maksimale e të cilëve nuk kalon 3,5 ton – automjetet e kategorisë N₁,</p> <p>1.4. automjetet motorike të projektuara dhe ndërtuara kryesisht për transportin e mallrave masa maksimale e të cilëve kalon 3,5 ton – automjetet e kategorisë N₂, N₃,</p> <p>1.5. rimorkiot dhe gjysmë-rimorkiot projektuara dhe ndërtuara për transportin e mallrave dose personave, si dhe për akomodimin e personave me masë maksimale që nuk tejkalon 3,5 ton – automjetet e kategorisë O₁ dhe O₂,</p> <p>1.6. rimorkiot dhe gjysmë-rimorkiot e projektuara dhe ndërtuara për transportin e mallrave dose personave, si dhe për akomodimin e personave me masë maksimale që tejkalon 3,5 ton – automjetet e kategorisë O₃ dhe O₄,</p> <p>1.7. automjetet me dy, tri ose katër rrota (motoçikletat) e kategorisë L1e, L2e, L3e, L4e,</p>	<p>luggage and comprising no more than eight (8) seats in addition to the driver's seat - M₁ category vehicles,</p> <p>1.2. Motor vehicles designed and constructed mainly for the transport of persons and their luggage and comprising more than eight (8) seats in addition to the driver's seat - M₂, M₃ category vehicles,</p> <p>1.3. Motor vehicles designed and constructed mainly for the transport of goods, the maximum transport weight of which does not exceed 3.5 tonnes - N₁ category vehicles,</p> <p>1.4. Motor vehicles designed and constructed mainly for the transport of goods, the maximum transport weight of which exceeds 3,5 tonnes - N₂, N₃ category vehicles,</p> <p>1.5. Trailers and semi-trailers designed and constructed for the transport of goods or persons, as well as accommodation of persons with a maximum mass not exceeding 3.5 tonnes - O₁ and O₂ category vehicles,</p> <p>1.6. Trailers and semi-trailers designed and constructed for the transport of goods or persons, as well as accommodation of persons with a maximum weight exceeding 3.5 tonnes - O₃ and O₄ category vehicles,</p> <p>1.7. Two or three wheeled motor vehicles (motorcycles) of category L1e, L2e, L3e, L4e,</p>	<p>uglavnom za prevoz lica i njihovog prtljkoje osim sedišta vozača nemaju više od osi sedišta – vozila M₁ kategorije,</p> <p>1.2. motorna vozila projektovana i konstrui uglavnom za prevoz lica i njihovog prtljkoje osim sedišta vozača imaju više od osi sedišta – vozila kategorije M₂, M₃,</p> <p>1.3. motorna vozila projektovana i konstrui uglavnom za prevoz tereta čija maksimalna r ne prelazi 3,5 tona – vozila kategorije N₁,</p> <p>1.4. motorna vozila projektovana i konstrui uglavnom za prevoz tereta čija maksimalna m prelazi 3,5 tona – vozila kategorije N₂, N₃,</p> <p>1.5. prikolice i polu prikolice projektovane konstruisane za prevoz tereta ili lica, kao i smeštaj lica sa maksimalnom masom koja prelazi 3,5 tona – vozila kategorije O₁ i O₂,</p> <p>1.6. prikolice i poluprikolice projektovane konstruisane za prevoz tereta ili lica, kao i smeštaj lica sa maksimalnom masom koja prelazi 3,5 tona – vozila kategorije O₃ i O₄,</p> <p>1.7. vozila sa dva ili tri točka (motoçikli kategorije L1e, L2e, L3e, L4e, L5e, L6e, L7e,</p>
---	---	---

L5e, L6e, L7e.

L5e, L6e, L7e.

Neni 3 Autoriteti homologues

1. Ministria është autoriteti homologues dhe është

përgjegjës për përcjelljen dhe mbikëqyrjen administrative për të gjitha aspektet e homologimit të mjetit, sistemit të tij, pjesëve përbërëse, njësive të tij të veçanta, homologimin e pjesëve, pajisjeve të mjetit si dhe homologimet e veçanta të automjeteve, homologimin individual të mjetit, procesin e autorizimit, lëshimin dhe kur është e nevojsme, tërheqjen e certifikatave të homologimit, vepron si pikë kontaktuese për autoritetet miratuese të shteteve të tjera, përcakton shërbimet teknike dhe siguron se prodhuesit përbushin obligimet e tyre në lidhje me përshtatjen e produkteve, përcakton shërbimin teknik për të siguruar se prodhuesi përbush obligimet e tij për sa i përket përputhshmërisë së produktit.

2. Autoriteti homologues (këtu e tuijtje Ministria) autorizon subjektin për të gjitha aspektet e homologimit: të tipit te mjetit, sistemeve të tij, pjesëve përbërëse, njësive të tij të veçanta, homologimet e veçanta të automjeteve, konstatimin e përputhshmërisë së mjeteve apo homologimin individual të mjeteve: që importohen, që përpunohen, që përmitsohen / ndryshohen, që riparohen, zbatimin e procedurës

Article 3 Homologation authority

1. The Ministry is the homologation authority and

is responsible for administrative monitoring and overseeing of all aspects of vehicle homologation, its system, its component parts, its separate/independent units, homologation of parts, vehicle equipment and special homologations of vehicles, individual vehicle homologation, authorization process, issuance of homologation certificates, acts as a contact point for the approval authorities of other countries, establishes technical services and ensures that manufacturers meet their obligations with respect to the adaptation of the products, establishes the technical service to ensure that the manufacturer meets his obligations with respect to the conformity of the product.

Član 3 Organ za homologaciju

1. Ministarstvo je organ za homologaciju

odgovorno je za administrativno pracenje nadzor za sve aspekte homologacije vo sistema istog, sastavnih delova, njeg posebnih jedinica, posebne homologacije voz pojedinačne homologacije vozila, pre oduzimanje certifikata o homologaciji, deluje ovlašćenja, izdavanje i kada je to potret kontakt tačka sa organima za homologaciju drugih zemalja, utvrđuje tehničke usluge obezbeđuje da proizvođači ispunjavaju sve obaveze vezane za uskladivanje proizvoda obaveze vezane za uskladivanje proizvoda utvrđuje tehničku službu kako bi obezbedio proizvođač ispunjava svoje obaveze što se ti usklađenosti proizvoda.

2. The homologation authority (hereinafter referred to as "the Ministry") authorizes the authorized entity on all aspects of homologation: the type of vehicle, its systems, its component parts, its separate/independent units, special homologations of the vehicles; ascertainment of vehicle compatibility or individual homologation of vehicles: imported, processed, upgraded / modified, repaired, implementation of the

2.Organ za homologaciju (u daljem tekstu ministarstvo) ovlašćuje ovlašćenog subjekta z sve aspekte homologacije: tipa vozila, njegovo sistema, sastavnih delova, njegovih posebnih jedinica, posebne homologacije vozila utvrđivanje usklađenosti vozila ili pojedinačne homologacije vozila: koja se uvoze, obraduju, poboljšaju/izmenjuju, koji se prepravljaju,

<p>së identifikimit dhe vlerësimin e gjendjes teknike të mjetit;</p> <p>3.Autorizimi nga paragrafi 2, është me afat të pakufizuar për subjektin e autorizuar i cili në mënyrë të pandërprerë i plotëson kushtet dhe kriteret e përcaktuara në nenin 6 të këtij udhëzimi.</p>	<p>identification procedure and assessment of the technical condition of the vehicle;</p> <p>3.The authorization from paragraph 2 is of an unlimited duration for the authorized entity who shall continuously meet the terms and conditions set out in Article 6 of this Instruction.</p>
<p>Neni 4</p> <p>Funksionet profesionale të subjektit të autorizuar për homologim</p> <p>1. Funksionet profesionale të subjektit të autorizuar në fishën e homologimit janë:</p> <p>1.1. analiza, kontrollime dhe aktivitete të certifikimit në lidhje me procedurën për homologimin e tipit të mjetit rrugorë, sistemit, pjesës përbërëse, njësisë së pavarur teknike, pjesës rezervë dhe pajisjes;</p> <p>1.2. analiza, kontrollime dhe aktivitete të certifikimit në lidhje me procedurën për homologimin individual të mjetit rrugorë, sistemit, pjesës përbërëse, njësisë së pavarur teknike, pjesës rezervë dhe pajisjes;</p> <p>1.3. inspektime dhe përcaktimin e përbushjes së kërkuesave teknike në procedurën përpjekshëm rrisë së mjetit rrugor përpjekshje me kërkessat e përcaktuara me rregulla nationale dhe ndërkombëtare;</p>	<p>Article 4</p> <p>The professional functions of the entity authorized for homologation</p> <p>1. The professional functions of the entity authorized in the area of homologation are:</p> <p>1.1. testing, checking and certification activities related to the procedure of type homologation for: road vehicle, system, components, separate/independent technical unit, spare part and equipment;</p> <p>1.2. testing, checking and certification activities related to the procedure for individual homologation of: road vehicles, systems, components, separate/independent technical units, spare parts and equipment;</p> <p>1.3. inspection and determination of the fulfillment of technical requirements in the procedure for individual homologation or conformity assessment of the road vehicle for compliance with the requirements set forth by the national and international rules;</p>
<p>Član 4</p> <p>Stručne funkcije ovlašćenog subjekta homologaciju</p> <p>1. Stručne funkcije ovlašćenog subjekta u oblasti homologacije su:</p> <p>1.1. analize, kontrole i aktivnosti izdavatelja certifikata vezano za postupak homologacije tiskarskog vozila, sistema, sastavnih delova nezavisne tehničke jedinice, rezervnih delova opreme;</p> <p>1.2. analize, kontrole i aktivnosti izdavatelja certifikata vezano za postupak homologacije tiskarskog vozila, sistema, sastavnih delova, nezavisne tehničke jedinice rezervnih delova i opreme;</p> <p>1.3. inspekcijska i utvrdjivanje ispunjenja tehničkih zahteva u postupku individualne homologacije i utvrdjivanje usklađenosti tiskarskog vozila i usklađenost sa zahtevima utvrđenim nacionalnim i međunarodnim pravilima;</p>	<p>primena postupka identifikacione i pohodne tehničkog stanja vozila;</p> <p>3. Ovlašćenje iz stava 2. je u neodređenoj dobi i nekontinuirano, da ovlašćenog subjekta koji neprekidno ispunjava uslove i kriterijume utvrđene u članu 6. uputstva.</p>

	<p>1.4. inspektimin dhe përcaktimin e përbushjes së kriterieve të sigurisë dhe atyre mëdisore në procedurën e homologimit, homologimit veç e apo konstatimit të përputhshmërisë të mjetit rrugor në përputhje me kërkosat për lejm të pjesëmarrjes në trafik të mjeteve sipas nemit 10 të këtij udhezimi;</p> <p>1.5. homologimin e tipit të mjeteve te reja;</p> <p>1.6. verifikimin e përputhshmërisë së mjeteve me miratim tipi;</p> <p>1.7. homologimin individual të mjeteve rrugor përpunuara dhe të përmirësuara;</p> <p>1.8. kontrollon analizat e nevojsme për homologimin e tipit, i bën kontrollimet e nevojsme, i zbaton procedurat në përputhje me specifikkimet e parapara dhe vepron në përputhje me kërkosat alternative;</p> <p>1.9. kontrolli i parë i irregullisë teknike të mjeteve rrugor;</p> <p>1.10. subjekti i autorizuar për homologim mund të kryej edhe detyra, punë apo shërbime tjera të këruara në pajtueshmëri me marrëveshjet bilaterale;</p>	<p>1.4. inspection and determination of the safety and environmental criteria in the homologation procedure, separate homologation or ascertaining the compliance of the road vehicle in compliance with the requirements for permitting participation of vehicles in the traffic, pursuant to Article 10;</p> <p>1.5. Homologation of type of new vehicles</p> <p>1.6. Verification of vehicle compatibility with type approval;</p> <p>1.7. Individual homologation of imported road vehicles as well as those repaired, processed and upgraded/modified vehicles;</p> <p>1.8. checks the necessary type-approval tests, performs the necessary checks, applies the procedures in accordance with the foreseen specifications and acts in accordance with the alternative requirements;</p> <p>1.9. first check of the technical roadworthiness of the road vehicles;</p> <p>1.10. the authorized homologation entity may also perform other duties, works or services required in accordance with the bilateral agreements;</p>	<p>1.4. inspekcija i utvrđivanje ispunjenosti kriterijuma bezbednosti i onih ekološki postupku homologacije, posebne homologacije, uverđivanja usklađenosti drumskog vozila sa saobraćaju prema članu 10;</p> <p>1.5. homologacija tipa za nova vozila</p> <p>1.6. utvrđivanje usklađenosti vozila u odobrenjem tipa;</p> <p>1.7. individualna homologacija druskih vozila, kao i onih prepravljениh, obrađenih i poboljšanih;</p> <p>1.8. vršenje kontrole potrebnih analiza homologaciju tipa, vrši neophodne kontrole primenjuje postupke u skladu sa predviđenim specifikacijama i postupa u skladu alternativnim zahtevima;</p> <p>1.9. prva kontrola tehničke pravilnosti druskih vozila;</p> <p>1.10. ovlašćeni subjekat za homologaciju može vršiti i druge dužnosti, poslove ili ostale sporazumima</p>
2. Kërkosat minimale teknike apo standarde	<p>2. The minimal technical requirements or</p>	<p>2. Minimalni tehnički uslovi ili nacionalni</p>	

kërkura (facionale) për kualeshmëri apo lejim në përdorim (import), të mjeteve sipas llojeve të shërbimeve në paragrafin 1, të këtij nenit i përcakton Ministria me vendim të vecant dhe i rifreskon në periudha të caktuarat.

Mjetet që përjashtohen nga homologimi

- Dispozitat për homologim nuk aplikohen për importimin e:

1.1. Mjetete rrugore të projektuara dhe të dedikuara për nevojat e Forcës së Sigurisë së Kosovës, Policisë së Kosovës ose për nevojat e zjarritikësve;

1.2. Mjetete rrugore të dedikuara për përdorim në kantiere ndërtimi, mijëje sipërfaqësore, gurore, limanë dhe aeroporte;

1.3. Makinave e punës;

1.4. Mjetete rrugore shpejtësia më e madhe e konstrukzionit të së cilave nuk është mbi 6 km/h;

1.5. Mjetete rrugore të dedikuara për rekreacion jashtë rrugëve publike;

1.6. Mopedëve;

1.7. Pajisjeve e makinave të konstruktuara në mënyrë të veçantë për shfrytëzim në pylltar;

(national) required standards for passing or permitting of the vehicles according to the kinds of services referred to in paragraph 1 of this Article shall be determined by the Ministry with a special decision and updated in certain periods.

potrebni standardi za donošenje ili izdovzola za vozila prema vrstama usluga i odlukom i ažurira se u određenim periodim

Article 5

Vehicles exempted from the homologation

- Homologation provisions do not apply to the importation of:

1.1. Road vehicles designed and intended for the needs of the Kosovo Security Force, the Kosovo Police or for the needs of Fire and Rescue Service;

1.2. Road vehicles intended for use on construction sites, surface mines, quarries, harbours and airports;

1.3. Working vehicles;

1.4. Road vehicles, highest speed of the construction of which does not exceed 6 km / h;

1.5. Road vehicles intended for recreation outside public roads;

1.6. Mopeds;

1.7. Equipment and vehicles specially constructed for use in forestry;

Član 5

Vozila koja se izuzimaju iz homologacije

- Odredbe za homologaciju ne primenjuju se:

1.1. Drumske vozila projektovanih i namenjenih za potrebe Kosovskih snaga bezbednosti, Pošta Kosova ili za potrebe vatrogasaca;

1.2. Drumske vozila namenjena za upotrebu gradilištima, površinskim kopovima kamenolomima, lukama i aerodromima

1.3. Radnih mašina;

1.4. Drumske vozila čija najveća brzina konstrukciji nije preko 6 km/h;

1.5. Drumske vozila namenjena za rekreaciju javnih puteva;

1.6. Mopeda;

1.7. Opreme vozila konstruisane na posebnu način za korišćenje u šumarstvu;

		1.8. Pajisjeve e makinave pyjore,
1.9. pajisjen e instaluar ne shasin e mjetit rrugor për pune bujqësore;	1.9. equipment installed on body of the road vehicle for agricultural works;	1.9. ugrađene opreme u šasiji drumskog vozila za poljoprivredne radove;
1.10. Mjeteve rrugore të cilat importohen përkohësisht që të përdoren në gara, panairë dhe manifestime të tjera të organizuara në Republikën e Kosovës, me ç'rast importimi i pëkkohshëm i këtyre mjeteve rrugore mund të zgjasë më së shumti tridhjetë (30) ditë;	1.10. Road vehicles temporarily imported to be used in races, fairs and other events organized in the Republic of Kosovo, in which case temporary import of these road vehicles may last for a maximum of thirty (30) days;	1.10. Drumske vozila koja se uvoze privre kako bi se koristila u takmičenjima, sajmova drugima manifestacijama organizovanu Republici Kosova, kojom prilikom privremene uvoženje ovih drumske vozila može da trideset (30) dana;
1.11. Mjeteve rrugore të dedikuara për ngasje në trafikun rrugor dhe të cilat nuk regjistrohen;	1.11. Road vehicles intended for driving in road traffic and which are not registered;	1.11. Drumski vozila namenjena za vožnju na cesti koja se ne registruju;
1.12. Mjeteve rrugore të dedikuara ekskluzivisht për gara;	1.12. Road vehicles intended exclusively for racing;	1.12. Drumski vozila namenjena isključivo takmičenja;
1.13. Prototipave te mjeteve të cilat përdoren në rrugë në përgjegjësinë e prodhuesit, për të kryer një program të veçantë për kontrollim, me kusht që të jenë planifikuar dle punuar në mënyrë të veçantë për këtë qëllim.	1.13. Prototypes of vehicles that are used on roads under the responsibility of the manufacturer, to perform a special inspection program, provided that they are specifically designed and manufactured for this purpose.	1.13. Prototipi vozila koja se koriste na putu posebnog programa za kontrolu, pod uslovom budu planirana posebno za ovu svrhu.
2. Për importimin e mjeteve me dedikime të posaçme apo atyre jo në përpunhje me legjislacionin e BE por sipas standardeve të pranuara nationale, subjekti i autorizuar mund të merr vendim që të mos zbatoj procedurën e homologimit (plotësisht apo pjesërisht) të këtyre mjeteve në akordim me komisionin ekspertëve teknik apo të zbatoj qëndrimin e komisionit.	2. For the import of special purpose vehicles or those that are non-compliant with the EU legislation, but in accordance with the nationally accepted standards, the authorized institution may decide not to apply the homologation procedure (completely or partially) of these vehicles in agreement with the technical experts commission or to enforce the commission decision.	2. Za uvoz vozila sa posebnom namenom vozila koja nisu u skladu sa zakonodavstvom EU a ali su prema prihvatljivim nacionalnim standardima, ovlašćena institucija može dondoluksa da ne primeni postupak homologacije (potpunosti ili delimično) ovih vozila u dogovoru sa komisijom tehničkih stručnjaka ili ili izvrši odluku komisije.
3. Ministria me vendim të veçantë mund të liroj	3. The Ministry may, by a special decision,	3. Ministarstvo posebnom odlukom me

nga procedura mjetin me kërkesa apo dedikime të veçanta;

4. Ministria emëron komisionin e ekspertëve teknik me kompetencë profesionale me vendim;

exempt from the homologation procedure a special purpose or special requirement vehicle;

4. The Ministry appoints the technical experts commission by a decision;

4. Ministerstvo izdaje resenje za imenovati komisije tehničkih stručnjaka;

Neni 6

Operimi profesional i institucioneve të autorizuara për homologim

Article 6

Professional operation of the authorized Homologation Institution

Član 6

Stručni rad ovlašćene institucije nadležne za homologaciju

1. Ministria përcakton kushtet përfshirë funksionim profesional për subjektin e autorizuar kompetent me kapacitete të mjaftueshme për homologimin e mjetave, si vijon:

2. Kushtet hapësinore dhe materialo-teknike përpune profesionale dhe teknike përfshijnë:

2.1. sipërfaqe totale të hapësirës ku ofrohet shërbimi teknik i kontrollit dhe verifikimit jo më pak se 700 (shtatëqind) m²,

2.2. zyra të mjaftueshme për administratën, me sipërfaqe jo më pak se 300 (treqind) m²,

2.3. hapësirën për qëndrim/priti të palëve me sipërfaqe jo më pak se 100 (njëqind) m² dhe e përshtatshme për persona me affësi të kufizuar;

2.3.1. vend-parkime të shënjuara

a oslobođiti sa postupka vozilo sa posećuje se zahtevima ili namenama;

4. Ministarstvo izdaje resenje za imenovati komisije tehničkih stručnjaka;

1. The Ministry sets out the following conditions for the professional operation of the competent authorized institution with the sufficient capacities for homologation of vehicles:

2. Spatial and material-technical conditions for professional and technical work include:

2.1. the total surface area of the space where the technical inspection and verification service is provided shall not be less than 700 (seven hundred) m²;

2.2. sufficient premises/offices for administration, with a surface area of not less than 300 (three hundred) m²;

2.3. the area for waiting/reception of parties with a surface area of not less than 100 (one hundred) m² and suitable for people with disabilities;

2.3.1. parking spaces marked with horizontal

1. Ministerstvo utvrđuje uslove za stručno funkcionisanje ovlašćene nadležne institucije dovoljnim kapacitetima za vršenje homologacije vozila kao u nastavku:

2. Prostorni i materijalno-tehnički uslovi stručni i tehnički rad obuhvataju:

2.1. ukupna površina u kojoj se pruža tehnička usluga kontrole i provere najmanje 70 (sedamsto) m²;

2.2. dovoljna kancelarija za administraciju, s najmanjom površinom od 300 (tristo) m²;

2.3. prostorija za boravak/čekanje stranaka i najmanjoj površini od 100 (sto) m² i prikladna za osobe sa ograničenim sposobnostima;

2.3.1. horizontalno označena parkirališta,

	<p>horizontalisht, të ndriçuara dhe monitoruara me kamera për mjetet nën 3.5t që do të kryejnë shërbimin, jo më pak se 150 vend-parkime;</p> <p>2.3.2. vend-parkime të shënuara horizontalisht, të ndriçuara dhe monitoruara me kamera për mjetet mbi 3.5t që do të kryejnë shërbimin, jo më pak se 10 vend-parkime;</p> <p>2.3.3. hapësi të përkohës sëpërfaqe jo me pak se 200 (dyqind) m²,</p> <p>2.3.4. Nyje sanitare jo më pak se tre në shërbim të palëve me akses për persona me aftësi të kuifizuara;</p> <p>2.3.5. Disponoj me minimalist 5 (pesë) linja teknologjike me kanal dhe pajisje përcjellëse për kontrollin e gjendjes teknike të mjetave;</p> <p>2.3.6. Pajisjet, aparaturat matëse si në vijim e që duhet të jenë të verifikura për pa-saktësinë e matjeve deri në tolerancën minimale të përcaktuar nga Ministria dhe vërtetuar nga laboratori që posedon akreditim të pranuar ndërkombëtarisht sipas standartit ISO 17025;</p> <p>2.3.7. Për linjën e kontrollit dhe inspektoimit</p>	<p>signs, illuminated and monitored with surveillance cameras, for vehicles under 3.5t that will undergo the service, not less than 150 parking spaces;</p> <p>2.3.2. parking spaces marked with horizontal signs, illuminated and monitored with surveillance cameras for vehicles over 3.5t that will undergo the service, not less than 10 parking spaces;</p> <p>2.3.3. a space with shelves for archiving the files with a surface area not less than 200 (two hundred) m²;</p> <p>2.3.4. no less than three bathrooms for the use by parties and with access for persons with disabilities;</p> <p>2.3.5. at least 5 (five) technological lines with a ditch and accompanying devices for controlling of technical condition of the vehicles;</p> <p>2.3.6. The following measuring equipment, instruments/devices, which must be verified/calibrated for non-accuracy of measurements to a minimal tolerance determined by Ministry and verified by laboratory possessing internationally recognized accreditation in accordance with ISO 17025;</p> <p>2.3.7. For the line of controlling and</p>	<p>2.3.2. prostorija za arhiviranje dosije najmanje 200 (dvesta) m²;</p> <p>2.3.4. najmanje tri sanitarnih čvorova usluži stranaka sa pristupom za osobe ograničenim sposobnostima;</p> <p>2.3.5. raspolaze sa najmanje 5 (pet) tehnološke linije sa kanalom i prateć opremom za kontrolu tehničkog stanovista;</p> <p>2.3.6. oprema, aparatura za merenje kao nastavku a koja treba da bude proverena ne-tačnost merenja vozila do minimal tolerancije definisano od Ministarstvo podverdio od strane laboratorije ko poseduje međunarodnu priznatu akreditaciju prema ISO 17025 standardu;</p> <p>2.3.7. za kontrolnu liniju i inspekciju vozila</p>	<p>osvetljena i praćena kamarama za ispod 3.5 tona koje će vršiti usluge, naj 150 mesta za parkiranje;</p> <p>2.3.2. horizontalno označena parkir osvetljena i praćena kamarama za preko 3.5 tona koje će vršiti usluge, naj 10 mesta za parkiranje</p>
--	---	--	---	---

të mjeteve me mas maksimale nën 3,500 kg minimalisht duhet të posedoj:

2.3.8. Kanalin me gjatësi prej 8m dhe gjëreshi minimale 0,8m, me kufizues 0,05 m dhe i ndriçuar, apo vingjin për ngritje të mjetit për kontroll të pjesës së poshtme;

2.3.9. Cilindrat për kontrollimin e forcës së frenimit për automjetet të lidhur me dy motorë, me mundësi të paraqijes së forcës së frenimit në ekran për anën e majtë dhe të djathë dhe treguesin për paraqitjen e dallimit në mes të anës së majtë dhe të djathë në përqindje (%). Po ashtu të shfaqë dhe regjistroj vlerat në mënyrë softuerike në PC. Cilindrat duhet të mundësojnë majjen e forcës së frenimit prej 0-6KN, kontrollin e ovalitetit, rezistencën e rrrokuillisjes illogaritjen automatike të forcës së frenimit në rrrotat e boshit të njëjtë në ekran dhe softuer. Sistemi i testimit të frenimit të ketë elektro frenat për dalje më të lehtë prej cilindrave. Të posedoj sistemin për kontrollimin e matjes së forcës së frenimit të automjetit që kanë sistemin tërheqës 4x4.

2.3.10. Telekomandën me pajisje (dinamometë) për kontrollimin e forcës maksimale të frenimit në pedale.

2.3.11. Pajisjen

për testimin e

inspection of vehicles with a maximum weight under 3500 kg, it must possess at a minimum:

2.3.8. a ditch in a length of 8m and minimum width of 0.8m, with edges of 0.05m and illuminated, or a crane/lift for the inspection of the lower part of vehicle;

2.3.9.

Brake force control cylinders for vehicles connected to two engines with the possibility of displaying the inhibition force on the screen for the left and right side and for the indication in percentage (%) of the difference between the left and right sides of the vehicle. Also, to display and record values in software mode on a PC. The cylinders must enable the measurement of the braking force of 0-6KN, controlling of ovality, rolling resistance and automatic braking force calculation on the wheels of the same axle on the screen and software. The brake testing system must have electro-brakes for easier exit from cylinders. It must have a system for controlling the measurement of braking force on 4WD vehicles.

2.3.10. Remote control with devices (dynamometer) for checking the maximum braking force on the pedal.

2.3.11. Two-electromotor shock absorber

sa maksimalnou masom ispod 3,500
minimalno treba posedovati:

2.3.8. Kanal dužine 8 m i minimalne 0,8 m, sa prečnikom od 0,05 m i osvetlje dizalicu za podizanje vozila za kon donjeg dela;

2.3.9.

Obrtni valjci za kontrolu sile koč za vozila spojena na dva motora mogućnošću prikazivanja sile kočenja ekranu za levu i desnu stranu i pokazateљ razliku izmedu leve i desne strane vozila procentu (%). Takođe, za prikaz i snimanju vrednosti u softverskom režimu na račun: Obrtni valjci treba da omoguće merenje kočenja od 0-6 KN, kontrolu ovaliteta i otpornost obrtaja i automatski proračun kočenja na točkovima iste osovine na ekranu softveru. Sistem za testiranje kočenja poseduje elektro-kočnice za lakši izlaz obrtnih valjaka. Posedovati sistem kontrolu merenja sile kočenja vozila kompjuter koji ima sistem pogon od 4x4.

2.3.10. Daljinski upravljač sa opremoi (dinamometar) za kontrolu maksimalne sile kočenja u pedalama.

2.3.11. Oprema za testiranje amortizatora

<p>amortizatorëve me dy elektromotorë ku tregon amplitudën në përqindje (%) secilën amortizator dhe dallimin në mes tyre të aksit të njëjtë në mënyrë analoge (ekran) dhe po ashtu është i lidhur me PC me softuer. Pajisja për testimin e amortizatorëve ka edhe peshoren për matjen e masës së automjetit sipas boshtit.</p>	<p>testing showing the amplitude in percentage (%) for each shock absorber and the difference between the same axes analogously (screen) and also connected to PC software. The shock absorber testing also has a weighing scale for measuring the weight of the vehicle per axis.</p>	<p>dva elektromotora gde prikazuje amplitudinu (%) za svaki amortizer i razmedju njima u istoj osovini na analogni (ekran) i takođe je povezan sa računarcem softverom. Oprema za testiranje amortizatora ima i vagu za merenje mase vozila po osovinu.</p>
<p>2.3.12. Plakat shkelëse të automjetit përmatjen e gjemometrisë, ku po ashtu shfaqet edhe në ekran analog dhe me softuer në PC;</p>	<p>2.3.12. Compact geometry measuring plate, which is also displayed on the analogue screen and with a PC software;</p>	<p>2.3.12. Nožna komanda vozila za merenje geometrije, gde se takođe prikazuje analognom ekranu i sa softverom računaru;</p>
<p>2.3.13. Plakat hidraulike përmirikimin e rregullsisë (mollëzës, lidhëses, pirunit etj.) të automjetit;</p>	<p>2.3.13. Hydraulic plates for checking the roadworthiness (ball joints, connectors, suspension arm, etc.) of the vehicle;</p>	<p>2.3.13. Hidraulitne ploče za provjeru pravilnosti (jabučice, spone, viljuške vozila);</p>
<p>2.3.14. Vincin pneumatik të instaluar në kanal me masë prej 2t, me mundësi të ngritjes në lartësi deri në 0.5 m;</p>	<p>2.3.14. The pneumatic crane/lift installed in the ditch, for weight/mass of up to 2t, with the capability of lifting at the height of 0.5m;</p>	<p>2.3.14. Pneumatska dizalica ugrađena kanalu mase od 2 t, visine dizanja do 0,5 m;</p>
<p>2.3.15. Pajisjen përmatjen e gazrave dalëse CO, CO2, HC, NOX apo O2 të automjetit me lënd djegës benzin, e cila ka mundësinë përmatjen e numrit të rrötullimeve të motorit dhe temperaturën e vajit të të gritha llojeve të motorëve, i lidhur me kompjuter, me softuer përkatës.</p>	<p>2.3.15. Device for the measurement of CO, CO2, HC, NOX or O2 gases for vehicles that use gasoline, which has the ability to measure the number of engine rotations and the oil temperature of all types of engines, connected to a computer, with the relevant software.</p>	<p>2.3.15. Uredaj za merenje izduvних gasova CO, CO2, HC, NOX ili O2 vozila sa benzinskim gorivom, koji ima mogućnost merenja broj obrtaja motora i temperaturu ulja svih vrsta motora, vezan na računar, uz odgovarajući softver.</p>
<p>2.3.16. Pajisjen përmatjen e gazrave dalëse koficienti k^{-1} përmotore diesel, i cili është i lidhur me kompjuter, me softuer;</p>	<p>2.3.16. Device for the measurement of discharged gases, k^{-1} coefficient for diesel engines, which is connected to a computer,</p>	<p>2.3.16. Uredaj za merenje izduvnih gasova koficijentom k^{-1} za dizel motore, koji je povezan na računar i sa softverom;</p>

	<p>with a software;</p> <p>2.3.17. Pajisjen e avancuar per matjen e shkarkimit të komponentëve ndotëse CO, CO₂, HC, NOX apo O₂.</p>
	<p>2.3.18. Pajisjen për matjen e temperaturës së vajit të frenimit si dhe shkallën e vlimit;</p>
	<p>2.3.19. Pajisjen për testimin e automjetit i cili nuk mund të testohet në cilindrat përfrenim me mundësi të matjes së ngadalësimit, me mundësi të printimit të vlerave të testit, e ashtu quajtur Decelerometër;</p>
	<p>2.3.20. Pajisjet për ventillimin e gazrave me kapaciteti thithës prej 900-1200 m³/h;</p>
	<p>2.3.21. Pajisjen për matjen e gjatësisë dhe forcës së dritave me nivelizim prej 0-6% të lidhur edhe me kompjuter, pasqyrat përrregullimin e dritave të automjetit dhe luxmetrin përmatjen e forcës së dritave;</p>
	<p>2.3.22. Pajisjet përmatjen e hapit të liqë të timonit;</p>
	<p>2.3.23. Pajisjen përmatjen e zhurmës i cili lidhet edhe me PC me softuer;</p>
	<p>2.3.24. Pajisjen përmatjen e thellësisë të</p>
	<p>2.3.17. The device for measuring the discharging of pollution components CO, CO₂, HC, NOX or O₂ from exhaust gases of the vehicle.</p>
	<p>2.3.18. The device for measuring the temperature of the brake fluid as well as the boiling point;</p>
	<p>2.3.19. The equipment for testing the vehicle which cannot be tested in braking cylinders, with the ability to measure the deceleration, with the ability of printing test values, so-called Decelerometer;</p>
	<p>2.3.20. Apparatus for ventilation of gases with a suction capacity of 900-1200 m³/h;</p>
	<p>2.3.21. The equipment for measuring the length and the strength of lights with the levelling of 0-6%, connected to the computer, vehicle headlamp mirrors and luxmeter for measuring the strength of the lights;</p>
	<p>2.3.22. Equipment for measuring the free wheel angle;</p>
	<p>2.3.23. The device for measurement of noise, which is also connected to a PC software;</p>
	<p>2.3.24. Tire tread depth measuring gauge;</p>
	<p>2.3.17. Oprema za merenje ispušnog zagadjujućih komponenata CO, CO₂, NOX ili O₂ iz vozila;</p>
	<p>2.3.18. Uredaj za merenje temperature kočenja i tačke klučanja;</p>
	<p>2.3.19. Uredaj za testiranje vozila koje se može testirati u obrtnim valjcima za kočenje sa mogućnošću merenja usporavanja, mogućnošću štampanja vrednosti te takozvani Decelerometar;</p>
	<p>2.3.20. Uredaj za ventilaciju gasova usisnim kapacetetom od 900-1200 m³/h;</p>
	<p>2.3.21. Uredaj za merenje dužine i snage svetla sa nivelisanjem od 0-6% povezan računaram, ogledala za regulisanje svetla vozila i luxmetar za merenje snage svetla;</p>
	<p>2.3.22. Uredaj za merenje slobodnog hocka volana;</p>
	<p>2.3.23. Uredaj za merenje buke koja se povezuje sa računaram i softverom;</p>
	<p>2.3.24. Uredaj za merenje dubine profila gume;</p>

profitit të gomave (thellëmatësin);

2.3.25. Katalogun me ngjyra për verifikimin e ngjyrës të automjetit;

2.3.26. Metrin; dhe

2.3.27. Kompresorin me manometër.

2.3.28. Për linjën e kontrollit dhe inspektimit të mjeteve me masë maksimale mbi 3,500 kg minimalisht duhet të posedoj:

2.3.29. Kanalin me gjatësi prej 18m i pajisur me ndriçim dhe kufizues me lartësi prej 7cm,

gjerësia minimale e kanalit 85cm. Kanali ka

te vendosur sistemi sigurues për ndalimin e punës së cilindrave nëse inspektoysi gjendet në kanal;

2.3.30. Sistemin e kontrollit te forcës se frenimit me cilindra për mjetet me masë

boshitore deri në 15t të lidhur me dy motorë, ku paraqitet në ekran forca e frenimit për

anën e majtë e të djathët dhe treguesin për

paraqijen e dallimit në mes të anës së majtë

dhe të djathët në përqindje (%). Po ashtu të

shfaqë dhe registroj vlerat në mënyrë

softuerike në PC. Cilindrat mundësojnë

matjen e forcës së frenimit prej 0-30KN, kontrollin e ovalitetit, rezistencën e rrokuillisjes dhe illogaritjen automatike të

forcës së frenimit në rrrotat e boshitit të njëjtë

në ekran dhe softuer. Po ashtu sistemi i

guma (dubinometar);

2.3.25. Katalog sa bojama za proveni vozila;

2.3.26. Metar; i

2.3.27. Kompressor sa manometrom.

2.3.28. Za kontrolnu liniju i inspekciju sa maksimalnom masom preko 3,500 kg minimalno treba posedovati:

2.3.29. long ditch equipped with illumination and edges of a height of 7cm, the minimum width of the canal 85cm. The ditch has a safety system set up to stop the work of cylinders if the inspector is inside the ditch;

2.3.29. kanal dužine 18m opren osvetljenjem i prečnikom visine od minimalnom širinom kanala 85cm. Kada sistem sigurnosti postavljen da zauđe obrtnih valjaka ako je inspektor u kanalu

2.3.30. Brake force control system with cylinders for vehicles with axle weight of up to 15t connected to two engines, displaying on the screen the braking force for the left and right side and the indicator for displaying the difference between the left and right side in percentage (%). Also to display and record values in software mode on a PC. The cylinders must enable the measurement of the braking force of 0 to 30KN, controlling of ovality, rolling resistance and automatic braking force calculation on the wheels of the same axle on the screen and software. The brake testing system must have electro-

2.3.30. Sistem kontrole sile kočenja obtinim valjcima za vozila sa masom od do 15 t povezanim sa dva motora, gde se ekranu prikazuj sile kočenja za levu i desnu stranu i pokazatelj za predstavljanje razlike između leve i desne strane u procentima (%) takođe da prikazuje i registruje vrednosti softverski način na računaru. Obrtni valjci omogućavaju merenje sile kočenja od 30KN, kontrolu ovaliteta, otpornost obtajne, i automatsko računanje sile kočenja na gumama iste osovine, na ekranu softveru. Takođe sistem testiranja kočenja treba da ima elektro kočnice za lakši izlaz

testimit të frenimit duhet të ketë elektro frenat për dalje më të lehtë prej cilindrave. Po ashtu pajisja ka sistemin për kontrollimin e matjes së forcës së frenimit të automjeti që kanë sistemin tësheqës 4x4. Pajisja për testimin e forcës së frenimit në cilindra duhet të ketë të integruar edhe peshoren për matjen e masës së automjetit sipas boshtit si dhe sistemin për simulimin e ngarkesës ne boshtin që testohet.

2.3.40. Telekomandën me pajisje (dinamometër) për kontrollimin e forcës maksimale të aktivizimit të frenimit në pedale për automjetet e cila është e lidhur me kompjuterë po ashtu.

2.3.41. Pajisjen për kontrollimin e shtypjes së ajrit për rimorkiot e cila është e lidhur me softuer me PC.

2.3.42. Plakët shkelëse të automjetit përmes matjen e geometrisë, ku po ashtu shfaqet edhe në ekran analog dhe me softuer në PC;

2.3.43. Plakat hidraulike për verifikimin e rregullsisë (mollëzës, lidhëses, pirunit etj.) të automjetit;

2.3.44. Vingin pneumatik të instaluar në kanal me masë prej 15 t;

2.3.45. Pajisjen përmes matjen e gazzave dali se koeficienti k-1 për diessel motorët, i cili është

brakes for easier exit from cylinders. Also, the device has a system for controlling the braking force measurement of the vehicle with the 4x4 traction system. The equipment for testing the braking force on the cylinders should also include the weighing scale for measuring the weight/mass of the vehicle per axle, as well as the load simulation system on the axis being tested.

2.3.40. Remote control with devices (dynamometer) for checking the vehicle maximum braking force on the pedal connected to a computer.

2.3.41. Air pressure control equipment for trailers, which is connected to PC software.

2.3.42. Compact geometry measuring plate, which is also displayed on the analogue screen and with a PC software;

2.3.43. Hydraulic plates for checking the roadworthiness (ball joints, connectors, suspension arm, etc.) of the vehicle;

2.3.44. The pneumatic crane/lift installed in the canal, for weight/mass of up to 15t;

2.3.45. Apparatus for the measurement of discharged gases, k-1 coefficient for diesel

obrtnih valjaka. Isto tako oprema ima sza kontrolisanje mere sile kočenja vozila imaju sistem pogona 4x4. Uređa testiranje sile kočenja u obrtnim valj treba da ima integrисану i vagu za me mase vozila prema osovini kao i sistemi simuliranje tereta na osovini koja se testi

2.3.40. Daljninski upravljač sa oprem (dinamometar) za kontrolu maksimalne kočenja u aktiviranja kočnica u pedalama vozila koja su povezana sa računa takode.

2.3.41. Oprema za kontrolu vazdušni pritska za prikolice koje su povezane softverom sa računaram.

2.3.42. Nožna komanda vozila za mere geometrije, gde se takođe predstavljanogno na ekranu i sa softverom računaru;

2.3.43. Hidraulična ploča za provjeru pravilnosti (jabučice, spone, viljuške itd.) vozila;

2.3.44. Pneumatska dizalica ugradena kanalu mase od 15 t;

2.3.45. Uredaj za merenje izdavnih gasova koeficijentom k-1 za dizel motore, koji

i lidhur me kompjuter me softuer po ashtu;	engines, which is connected to a computer by a software;	povezan na računar i sa softverom;
2.3.46. Pajisjen për matjen e temperaturës së vajit të frenimit si dhe shkallën e vlimit	2.3.46. The device for measuring the temperature of the brake fluid as well as the boiling point;	2.3.46. Uredaj za merenje temperatur kočenja i tačke ključanja
2.3.47. Pajisjen për testimin e automjetit i cili nuk mund të testohet në cilindrat përfrenim me mundësi të matjes të forcës së frenimit, me mundësi të printimit e ashtu quajtur Decelorometër;	2.3.47. The equipment for testing the vehicle which cannot be tested in braking cylinders, with the ability to measure the deceleration, with the ability of printing test values, so-called Decelerometer;	2.3.47. Uredaj za testiranje vozila koje može testirati u obrtnim valjcima za ko sa mogućnošću merenja usporavanja, mogućnošću štampanja vrednosti takozvani Decelerometar;
2.3.48. Pajisjet për ventilimin e gazrave me kapacitet thithës prej 1700-2300 m3/h;	2.3.48. Apparatus for ventilation of gases with a suction capacity of 1700-2300 m3 / h;	2.3.48. Uredaj za ventilaciju gasova usisnim kapacitetom od 1700-2300 m3/h;
2.3.49. Pajisjen për matjen e gjatësisë dhe forcës së dritave me nivelizim prej 0-6% të lidhur edhe me kompjuter, pasqyrat për regullimin e dritave të automjetit dhe luxmetrin përmatjen e forcës së dritave;	2.3.49. The equipment for measuring the length and the strength of lights with the levelling of 0-6%, connected to the computer, vehicle headlamp mirrors and luxmeter for measuring the strength of the lights;	2.3.49. Uredaj za merenje dužine i sr svetla sa nivelsanjem od 0-6% povez rачunar, ogledalo za regulisanje svetla vo i luxmetar za merenje snage svetla;
2.3.50. Pajisjet përmatjen e hapit të lirë të timonit;	2.3.50. Equipment for measuring the free wheel angle;	2.3.50. Uredaj za merenje slobodnog kravljana;
2.3.51. Pajisjen përmatjen e zhurmës i cili lidhet edhe me PC me softuer;	2.3.51. The device for measurement of noise, which is also connected to a PC software;	2.3.51. Uredaj za merenje buke koji povezuje na računar sa softverom;
2.3.52. Pajisjen përmatjen e thellësisë të profitit të gomave (thellëmatësin);	2.3.52. Tire tread depth measuring gauge;	2.3.52. Oprema za merenje dubine prof guma (dubinometar);
2.3.53. Katalogun me ngjyra për verifikimin e ngjyrës të automjetit;	2.3.53. Colour catalogue for colour verification of the vehicle;	2.3.53. Katalog sa bojama za provenu bo vozila;

	2.3.54. Metrin;	2.3.54. Meter;
2.3.55. Kompressorin me manometër dhe të mjeteve të kategorisë L (motocikletave) minimalist duhet të posedoj:	2.3.55. Gauge compressor, and 2.3.56. Për linjën e kontrollit dhe inspekimit të mjeteve të kategorisë L (motocikletave) minimalist duhet të posedoj:	2.3.55. Kompressor sa manometrom i vehicles of category L (motorcycles), it must possess:
2.3.57. Cilindrat për testimin forcës së frenimit të lidhur me kompjuter me forcën matëse prej 0-2.5 KN;	2.3.57. Cilindrat për testimin forcës së frenimit të lidhur me kompjuter me forcën matëse prej 0-2.5 KN;	2.3.57. Cylinders for testing the braking force, connected to a computer, with a measurement force of 0-2.5 KN;
2.3.58. Cilindrat për testimin e shpejtësisë të montuar me simulator të ngarkesës së ajrit i cili funksionon në tolerancën prej deri në 75km/h (Speed-meter);	2.3.58. Cilindrat për testimin e shpejtësisë të montuar me simulator të ngarkesës së ajrit i cili funksionon në tolerancën prej deri në 75km/h (Speed-meter);	2.3.57. Speed test cylinders fitted with an air load simulator operating at a tolerance of up to 75 km / h (Speedometer);
2.3.59. Peshoren për matjen e masës të vendos në cilindrë për testimin e forcës së frenimit e lidhur po ashtu me kompjuter me softuer;	2.3.59. Peshoren për matjen e masës të vendos në cilindrë për testimin e forcës së frenimit e lidhur po ashtu me kompjuter me softuer;	2.3.59. The scale for measurement of weight/mass on the cylinder, for testing the braking force, also connected to the computer with software;
2.3.60. Telekomanduesin me pedale në frenin e dorës dhe të këmbës i lidhur në kompjuter po ashtu;	2.3.60. Telekomanduesin me pedale në frenin e dorës dhe të këmbës i lidhur në kompjuter po ashtu;	2.3.60. The pedal remote control on the handbrake and footbrake, also connected to the computer;
2.3.60. Mbrojtësit/kufizuesit anësore për siguri gjatë testimit.	2.3.60. Mbrojtësit/kufizuesit anësore për siguri gjatë testimit.	2.3.60. Protectors / side edges for safety during testing.
2.3.61. Pajisjen për testimin e automjetit i cili nuk mund të testohet në cilindrat për frenim me mundësi të majes të forcës së frenimit, me mundësi të printimit e ashtu quajtur Decelorometër;	2.3.61. Pajisjen për testimin e automjetit i cili nuk mund të testohet në cilindrat për frenim me mundësi të majes të forcës së frenimit, me mundësi të printimit e ashtu quajtur Decelorometër;	2.3.61. The equipment for testing the vehicle which cannot be tested in braking cylinders, with the ability to measure the deceleration, with the ability of printing test values, so-called Decelerometer;

<p>2.3.62. Pajisjen për matjen e gjatësisë dhe forcës së dritave me nivelizim prej 0-6% të lidhur edhe me kompjuter, pasqyrat për rregullimin e dritave të automjetit dhe luxmetrin për matjen e forcës së dritave;</p> <p>2.3.63. Pajisjen për matjen e zhurmës i cili i lidhet edhe me PC me softuer;</p> <p>2.3.64. Pajisjen për matjen e thellësisë të profilit të gomave (thellësi-matësin);</p> <p>2.3.65. Katalogun me ngjyra për verifikimin e ngjyrës të motoçikletave;</p>	<p>2.3.62. The equipment for measuring the length and the strength of lights with the levelling of 0-6%, connected to the computer, vehicle headlamp mirrors and luxmeter for measuring the strength of the lights;</p> <p>2.3.63. The device for measurement of noise, which is also connected to a PC software;</p> <p>2.3.64. Tire tread depth measuring gauge;</p> <p>2.3.65. Colour catalogue for colour verification of the motorcycles;</p>
<p>3. Kuadër përkatës profesional si vijon:</p> <p>3.1. Personel drejtues/menaxhues me shkollim të lartë teknik (minimum master), përvojë pure më shumë se pesëvjeçare në fushat përkatëse të homologimit, me dëshmi/certifikata kompetencë nga vendet e BE-së, me dëshmi si pjesëtarë i mekanizmave ndërkombëtar të fushës së kontrollit te mijteve, sigurisë rrugore dhe parandalimit të mashtimit/manipulimit, në mënyrë që të garantojë me kompetencë dhe me cilësi menaxhimin e këtij shërbimi.</p> <p>3.2. Staf të mjaftueshëm profesional teknik, dëshmi/certifikata nga vendet e BE-së, përvojë pure më shume se trevjeçare në këtë</p>	<p>2.3.62. Uredaj za merenje dužine i svetla sa nivelišanjem od 0-6% i povezan na računar, ogledalo za reguli svetla vozila i luxmetar za merenje svetla;</p> <p>2.3.63. Uredaj za merenje buke koj povezuje na računar sa softverom;</p> <p>2.3.64. Uredaj za merenje dubine priguma (dubinometar);</p> <p>2.3.65. Katalog sa bojama za proveru motocikla;</p> <p>3. Relevant professional staff, as follows:</p> <p>3.1. Technical Management Staff with technical higher education background (minimally master), with more than five-years work experience in relevant homologation fields, with evidence/certificates of competence from the EU countries, with evidence proving to be a member of international mechanisms in the field of vehicle control, road safety and prevention of fraud, in order to guarantee competent and quality management of this service.</p> <p>3.2. Sufficient professional technical staff, with the necessary professional training, with evidence/certificates of competence from the EU countries, with more than three-years</p> <p>2.3.62. Tehničko upravno/menadžersko osoblje sa visokim obrazovanjem (minimalno mase radnim iskustvom više od pet godina relevantnoj oblasti homologacije, kompetentnim svedočanstvima/certifikatima iz država EU-a, sa svedočanstvima i pripadnicima međunarodnih mehanizama oblasti kontrole drumskih vozila, bezbednosti i sprečavanje prevare, tako da garantuje kompetentnost i kvalitet upravljanja ovih usluga).</p> <p>3.2. Dovoljno stručnog tehničkog osoblja, potrebnom stručnom spremom, svedočanstvima /certifikatima iz zemalja EU, radnim iskustvom dužeg od tri godine,</p>

	<p>fushë, që i nënshtrohet provimit dhe freskimit te njojhurive me peraktim nga Ministria, në mënyrë që të kryejë me cilësi këtë shërbim.</p>	
4.	<p>Organizim të punës dhe strukturë organizative që garanton realizim të punëve afatgjata dhe kualitative:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Të sigurojë vazhdimisht paanshmëri profesionale në marrëdhëniet me grupet e interesit (personat fizikë apo juridikë) të cilët janë të varur në mënyrë direkte apo indirekte nga rezultati i kontrollit dhe verifikimit të përputhjes me tipin e homologuar të mjetit rrugor për të cilin konstatohet përputhshmëria. 	<p>work experience in this field, which is subject to the examination and updating of the knowledge determined by the Ministry, in order to qualitatively perform this service.</p>
4.	<p>Organization of work and Organizational Structure that guarantees long-term and quality realization of work:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Ensure continuous professional impartiality in relationships with interest groups (natural or legal persons) who are directly or indirectly dependent on the outcome of the control and verification of compliance with the homologated type of road vehicle, for which is determined the conformity assessment. 	<p>4. Organization of work and Organizational Structure that guarantees long-term and quality realization of work:</p> <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Ensure continuous professional impartiality in relationships with interest groups (natural or legal persons) who are directly or indirectly dependent on the outcome of the control and verification of compliance with the homologated type of road vehicle, for which is determined the conformity assessment.
4.	<p>4.2. Të ketë akreditimet në fushën e shërbimeve profesionale sipas standardeve ndërkombëtare ISO 17020 dhe ISO 17025.</p>	<p>4.2. Possession of accreditations in the field of professional services, according to international standards ISO 17020 and ISO 17025.</p>
4.	<p>4.3. Të ketë të implementuar sistemin për menaxhimin e cilësisë ISO 9001 dhe për menaxhimin e sigurisë së informacionit ISO 27001, si dhe sipas legjislativit të fushës të siguroj konfidencialitetet dhe mbrojtje të dhërnave personale.</p>	<p>4.3. Implemented ISO 9001 standard on quality management system and ISO 27001 standard on information security management, as well as to ensure confidentiality and protection of personal data in accordance with the relevant legislation of this field.</p>
4.	<p>4.4. Të jetë anëtar me të dreita të plota në mekanizma apo komite të përgjithshme të fushës së kontrollit dhe inspekçimit të</p>	<p>4.4. Member of international mechanisms and committees, with full rights, in the area of vehicle control and inspection;</p> <p>4.4. Da bude član sa punim pravima međunarodnim mehanizmima ili odborima oblasti kontrole i inspekcije vozila;</p>

mjeteve;

5. Përkrahje përkatëse në aspektin teknik dhe të informatikës për kryerjen e punëve që përfshinë:

5.1. pajisje kompjuterike së bashku me softverët aplikativë nga fusha përkatëse e homologimit të mjeteve rrugore për verifikimin e karakteristikave të mjeteve rrugore;

5.1.1. pajisjet teknike të nevojshme e të domosdoshme për kontrollin dhe verifikimin e kërkuesave e të parametreve teknikë të mjeteve rrugore.

5.1.2. Të posedoj akses online në databaza të huaja të automjeteve dhe shënimë të dekodimit të VIN.

5.1.3. Të ketë një sistem unik dhe uniform të ofrimit të shërbimit të kontrollit, inspektime, certifikimit, miratimit dhe verifikimit të mjeteve rrugore.

5.1.4. Të ketë kapacitetet e nevojshme për monitorimin e shërbimit të kontrollit dhe verifikimit të përpunshmërisë së mjeteve rrugore në kohë reale, përmes sistemeve të teknologjisë informative.

5.1.5. Këtë nën vëzhgim me sistemin elektronik të kamereave të gjitha linjat e

5. Relevant technical and informatics support for the performance of the works, including the following:

5.1. Computer equipment, along with applicative software from the relevant field of homologation of road vehicles, for the verification of road vehicle characteristics;

5.1.1. Technical equipment necessary and indispensable for the control and verification of technical requirements and technical parameters of road vehicles.

5.1.2. Online access to foreign vehicle databases and VIN decoding data.

5.1.3. Unique and uniform system for the provision of the road vehicle control, inspection, certification, approval and verification services.

5.1.4. Necessary capacities for real time monitoring of the compliance of road vehicle control and verification service, through information technology systems.

5.1.5. Surveillance, by electronic camera system, of all control and verification

5. Relevantna podrška u tehničko-informatičkom aspektu za obavljanje po koje obuhvata:

5.1. Računarsku opremu zajedno aplikacionim softverima iz relevantne o homologacije drumskih vozila za pr karakteristika drumskih vozila;

5.1.1. Tehnička oprema potrebn neophodna za kontrolu i proveru zah tehničkih parametara drumskih vozila.

5.1.2. Da poseduje online pristup stranim bazama podataka vozila beleškama dešifrovanja VIN-a.

5.1.3. Da ima jedinstveni i ujedinj sistem pružanja usluge kontrole inspekciju, sertifikaciju, odobrenje provore drumskih vozila.

5.1.4. Da ima neophodan kapacitet praćenje usluge kontrole i prove uskladjenosti drumskih vozila u realno vremenu, kroz sisteme informativ tehnologije.

5.1.5. Da nadgleda elektronski sistemi, of all control and verification

<p>kontrolllit dhe verifikimit ku kryhet i kontrollit dhe verifikimit(homologimit) të mjeteve rrugore, etj.</p>	<p>lines where road vehicle control and verification service is performed, etc.</p>	<p>gde se vrši usluga kontrole i (homologacija) drumskih vozila, itc</p>
<p>5.1.6. Të dëshmoj se disponon me softuer aplikativ funksional të ndërlidhur për të gjitha fazat e procesit të kontrollit dhe verifikimit të mjeteve përfshirë këtu: pranimin e dokumentacionit, menaxhimin e kërkessave, fletëpagesave, procedimin digital të të dhënavë gjatë inspekimit, kontrollit dhe verifikimit, vlerave të matura me testim, lëshimit të dokumenteve të përshtatshmërisë, krijimit të dosjes arkivore të digitalizuar të dokumentacionit dhe fotografive;</p> <p>5.1.7. Të disponoj me qasje online për shkëmbime elektronike të të dhënavë për institucionet relevante.</p>	<p>5.1.6. Prove that it has the related functional application software for all phases of the vehicle control and verification process, including: receipt of documentation, management of applications, payment slips, digital data processing during the inspection, control and verification, values measured by testing, issuance of compliance documents, creation of digitized archive file of documentation and photos;</p> <p>5.1.7. Provision of online access to electronic data exchange for the relevant institutions.</p>	<p>5.1.6. Da dokaze da ras funkcionalni aplikacioni : nadovezan za sve faze procesa kon provore vozila obuhvatajući: dokumentacije, upravljanje zahte uplatnice, digitalna obrada poc tokom inspekcije, kontrole i pr vrednosti izmerenih tokom testi izdavanja dokumenata o usklađe dokumentacije i slika;</p> <p>5.1.7. Da raspolaže online pristup elektronsku razmenu podataka relevantne institucije.</p>
<p>Neni 7</p> <p>Para-kushtet për autorizim</p> <p>Article 7</p> <p>Pre-conditions for authorization</p> <p>1. Ministria autorizon subjektin për homologimi rezultat i kapaciteteve të pamjaftueshme aktuale të subjekteve ofuese të shërbimit që influencojnë nevojën e arsyeshme të rezultuar nga vlerësimi i kapaciteteve dhe studimi i fizibilitetit për vlerësimin e nevojës për autorizim të subjektit të ri mbi bazën e parimit të barabarësisë së kushteve për subjektin</p>	<p>5.1.7. Da raspolaže online pristup elektronsku razmenu podataka relevantne institucije.</p>	<p>5.1.7. Da raspolaže online pristup elektronsku razmenu podataka relevantne institucije.</p> <p>Član 7</p> <p>Preuslovi za ovlašćenje</p> <p>1. Ministarstvo ovlašćuje subjekat homologaciju kao rezultat nedovoljnog trenutni kapaciteta subjekata pružalaca usluga koji ut na razumnu potrebu koja proizlazi iz potrebe za ovlašćenjem novog subjekta radi poštovanja principa jednakosti uslove za podnosc osnovu principa jednakosti uslove za podnosc zahteva i principa nediskriminacije ovlašćenja (postojećih) subjekata pod uslovima navedenim</p>

pretendues dhe parimit të mos-diskriminimit të subjekteve (ekzistuese) të autorizuara sipas kushteve të precizuara në nenin 6, lidhur me funksionimin dhe ruajjen e kushteve të autorizimit të subjektit me kapacitetet hapësinore, kuadrovike dhe materialo-teknike të përcaktuara.

2. Studimin e fizibilitetit nga paragrafi 1 i këtij nenit, e realizon subjekti i shpallur fitues nga aktiviteti konkurrues sipas ligit për prokurimin publik, pasi të jetë porositur nga Ministria, pas shpallojës fitues dhe nënshkrimit të kontratës me autoritetin kontraktues.

3. Vlerësimi të nevojës për autorizim të subjektit

për homologim sipas paragrafit 1, të këtij neni i paraprinë matja e kapaciteve të shfrytëzuarë teknike-shërbyses mesatare për tre vitet e fundit të subjekteve ekzistuese të autorizuara.

4. Nëse shfrytëzimi mesatar i kapaciteve të shfrytëzuarë të subjekteve ekzistuese është mbi 85% në tre vitet e fundit dle studimi i fizibilitetit përcaktuari nga paragrafi 7.1, është fizibel dle ka subjektet ekzistuese dhe pretenduesin potencial, atëherë subjekti i ngarkuar me studimin e fizibilitetit i rekomandon Ministrisë mundësinë e

entities, authorized according to conditions specified in Article 6, for the operation and maintenance of the conditions of the entity's authorization with the established spatial, staff and material-technical capacities.

članu 6. za funkcjonisanje i održavanje usludži i izdavanje odobrenja za subjekta sa utvrdama përostornim, kadrowskim i materijalno-tehnikalnim kapacitetima.

2. The feasibility study referred to in paragraph 1 of this Article shall be carried out by the entity declared as the winner of the competitive activity under the Law on Public Procurement, with such activity being commissioned by the Ministry, after being declared as the winner and after signing the contract with the contracting authority.

3. The assessment of the need for authorization of the homologation entity under paragraph 1 of this Article shall be preceded by the assessment of the average technical-service utilized capacities of the existing authorized entities over the last three years.

2. Studija izvodljivosti iz stava 1. ovog člana obavija subjekat koji je proglašen za dobijajući konkursne aktivnosti u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama, nakon što je naručenec strane Ministarstva, nakon proglašenja pobednika i potpisivanja ugovora sa ugovornim organom

3. Proceni potrebe za ovlašćenjem subjekta homologaciju iz stava 1 ovog člana prethodno merenje prosečnih korisčenih tehničko-usluži kapaciteta za zadnje tri godine postoji u ovlašćenih lica.

4. If the average capacity utilization of the current entities is over 85% in the last 3 years and if the feasibility study defined in paragraph 7.1 is feasible and has acceptable profitability for both the existing entities and the potential applicant, then the entity in charge of conducting feasibility study recommends to the Ministry about the possibility of authorizing a new entity with conditions and capacities equal to the authorized

4. Ako je prosečno korisèenje kapacite sadašnjih subjekata preko 85% u zadnjih 7.1 je izvodljiva i ima prihvatljivu profitabilnost (za postojeće subjekte i potencijalne podnosioci zahteva), onda subjekat ovlašcen za izdavanje studija izvodljivosti predlaže Ministarstvu mogućnost ovlašćenja novog subjekta sa jednakim uslovima i kapacitetima sa prethodno

<p>lejimit të autorizimit të një subjekti të ri me kushtet dhe kapacitetet e barabarta me subjektet paraardhëse të autorizuara, sipas parimit të mos-diskriminimit të atyre ekzistuese apo mos-favorizimit të pasardhëseve.</p>	<p>preceding entities, according to the principle of non-discrimination of existing entities or principle of not giving priority to the successive entities.</p>	<p>ovlašćenim subjektima, na osnovu pravila nediskriminacije postojećih ili favorizovanih subjekata.</p>
<p>5. Pas plotësimit të kushteve nga paragrafi 4, Ministria mund të shpall shprehje publike të interesit për të gjitha subjektet e interesuara përkonkurrir sipas kushteve të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>5. After complying with the conditions referred to in paragraph 4, the Ministry may announce a public expression of interest for interested entities for applying under the terms set forth in this Administrative Instruction.</p>	<p>5. Nakon ispunjavanja uslova iz stavka 4, ministarstvo može oglasiti javno izraza interesu svih zainteresovanih strana konkursanje prema utvrđenim uslovima u cadrul Administrativnog Uputstvu.</p>
<p>6. Për shqyrtimin e aplikacioneve të subjekteve të interesuara, Ministri emëron një komision të vecantë, i cili propozon Ministrit aprovizimin apo refuzimin e kërkësës.</p>	<p>6. The Minister shall appoint a special commission in charge for reviewing applications of the interested parties, which will recommend to the Minister approval/refusal of request.</p>	<p>6. Ministar imenuje posebnu komisiju razmatranje zahteva svih interesovanih subjekta predlaže ministru prihvatanje ili odbijanje zahteva.</p>
<p>7. Subjektit të përzgjedhur sipas paragrafit 6 të veprimitarise së homologimit.</p>	<p>7. The entity selected in accordance with paragraph 6 of this Article, shall be issued a consent for performing the homologation activity.</p>	<p>7. Izabranoj subjektu prema stavu 6 ovog člana se izdaje saglasnost za vršenje delatnosti homologacije.</p>
<p>8. Subjekti që i lëshohet pëlgimi obligohet që brenda një (1) viti t'i plotësojë të gjitha kushtet e parapara me ligj dhe me këtë Udhëzim Administrativ për ushtimin e veprimitarise së homologimit.</p>	<p>8. The entity issued a consent is obliged within one (1) year to fulfill all conditions prescribed by the law and this Administrative Instruction for performance of the activity of homologation.</p>	<p>8. Subjektu kojim je izdat saglasnost je duzan u roku od jedne (1) godine ispunjava sve uslove predviđene zakonom i ovim Administrativnim Uputstvom za vršenje delatnosti homologacije.</p>
<p>9. Nëse subjekti nuk parashton kërkësë për pranim teknik të objektit dhe nuk i përbush kushtet tjera brenda afatit të përcaktuar në</p>	<p>9. If the entity does not submit a request for technical acceptance of the facility and does not comply with other conditions within the deadline set forth in paragraph 8 of this Article, then the</p>	<p>9. Ukoliko subjekat ne podnese zahtev za tehnički prijem objekta i ne ispunjava druge uslove u roku utvrđenom u stavu 8. ovog člana onda se saglasnost smatra nevažećim.</p>

paragrafin 8 të këtij neni, atëherë pëlqimi konsiderohet i pavlefshëm.

consent shall be deemed invalid.

10. Komisioni i emëruar nga Ministri, e bën verifikimin e dokumentacionit të dorëzuar. Nëse komisioni konstaton se dokumentacioni i dorëzuar është i komplektuar, del në vendndodhje për të bërë verifikimin e kushteve të përcaktuar me akte normative në fuqi për licencimin e qendrës/subjektit.

10. The commission appointed by the Minister, verifies the submitted documentation. If the Commission finds that the submitted documents are complete, it shall conduct an on-site verification in order to verify the conditions set out in the normative acts in force for licensing the centre/entity.

11. Nëse komisioni konstaton se subjekti nuk i ka plotësuar kushtet për licencim dhe nuk e ka plotësuar dokumentacionin e nevojshëm, atëherë mund t'i lejohet një afat plotësues jo më shumë se tridhjetë (30) ditë për plotësimin e kushteve. Nëse brenda këtij afati shtesë nuk i plotëson kriteret e parapara, komisioni i rekomandon Ministrit refuzimin e keresës.

11. If the Commission finds that the entity failed to meet conditions for licensing and has not completed the necessary documentation, then an additional period of no more than thirty (30) days for fulfilling the set requirements. If within this additional deadline the prescribed criteria are not met, the commission recommends to the Minister to reject the request.

12. Komisioni nga paragrafi 6. i këtij neni pas shqyrtimit të kérkesës së pranuar bashkë me dokumentacionin përcjellës dhe verifikimit të gjindjes në terren, i rekomandon Ministrit pranimin apo refuzimin e kérkesës përmarrjen e licencës së qendrës/subjektit.

12. The commission referred to in paragraph 6 of this Article after reviewing the request received, along with accompanying documentation verifying the situation on the ground, recommends the Minister to accept or reject the application for obtaining a license of the centre/entity.

13. Subjektit që i plotëson kushtet për licencim sipas nenit 6 të këtij Udhëzimi Administrativ, Ministri i lëshon licencë me afat të pakufizuar.

13. The Minister issues a permanent licence to the subject complying with all conditions in accordance with Art. 6 of this Administrative Instruction.

13.Nakon uzimanja rekomandovanja subjektu koji ispunjava uslove iz clana 6 ovo Administrativnog Uputstva.

12. Komisija iz stava 6. ovog člana, nakratranja primljenog zahteva zajedno pratećom dokumentacijom i pregleda stanje terenu preporučuje Ministru prihvatanje odbijanje zahteva za dobijanje licenca/subjekta.

10. Komisija imenovana od strane Ministerit proverava podnesen dokumentaciju. Komisija utvrdi da je podnesena dokumentacija kompletna, izlazi na licu mesta za provjeru i utvrđenih normativnim aktima na snagu licenciranje centra/subjekta.

10. The commission appointed by the Minister, verifies the submitted documentation. If the Commission finds that the submitted documents are complete, it shall conduct an on-site verification in order to verify the conditions set out in the normative acts in force for licensing the centre/entity.

11. Ako Komisija utvrdi da subjekat nije ist uslove za licenciranje i nije kompletirao potreban dokumentaciju, može mu se dozvoliti dodatni period ne duži od trideset (30) dana za ispunjavanje uslova, ukoliko u ovom roku ne ispunjava predviđene kriterijume, komisija preporučuje Ministru odbijanje zahteva.

11. If the Commission finds that the entity failed to meet conditions for licensing and has not completed the necessary documentation, then an additional period of no more than thirty (30) days for fulfilling the set requirements. If within this additional deadline the prescribed criteria are not met, the commission recommends to the Minister to reject the request.

12. The commission referred to in paragraph 6 of this Article after reviewing the request received, along with accompanying documentation verifying the situation on the ground, recommends the Minister to accept or reject the application for obtaining a license of the centre/entity.

13. The Minister issues a permanent licence to the subject complying with all conditions in accordance with Art. 6 of this Administrative Instruction.

13.Nakon uzimanja rekomandovanja subjektu koji ispunjava uslove iz clana 6 ovo Administrativnog Uputstva.

Neni 8 Revokimi i autorizimit	Article 8 Revocation of authorization	Član 8 Oduzimanje ovlašćenja
<p>1. Nëse subjekti i autorizuar për homologim, nuk i kryen aktivitetet e caktuara profesionale në përputhje me rregullat vendore dhe ndërkombëtare, si dhe nëse:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. ka pushuar që t'i plotësoj kushtet e caktuara për kryerjen e punëve të përcaktuara, në pajtim me dispozitat e ligjore; 1.2. kundër tij është ngritur procedura e falimentimit ose likuidimit; 1.3. ka pushuar që t'i punojë në bazë të vendimit gjyqësor të formës së prerë, Ministri do t'ia revokoj autorizimin. <p>2. Përcjelljen dhe mbikëqyrjen e rregullit për profesionalizëm të subjektit të autorizuar e kryen Ministria.</p>	<p>1. If the entity authorized for homologation fails to perform its professional activities pursuant to national and international rules, and if:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. no longer meets the conditions for the performance of specified works in accordance with the legal provisions; 1.2. bankruptcy or liquidation proceedings have been instituted against it; 1.3. has ceased to work due to a court decision, the Ministry shall revoke its authorization. <p>2. The Ministry shall conduct the regular monitoring and supervision of the authorized entity's professionalism.</p>	<p>1. Ako ovlaščeni subjekat za homologaciju vrši određene stručne aktivnosti u skladu s domaćim i međunarodnim pravilima i ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. prestane da ispunjava uslove za vršenje određenih poslova, u skladu sa zakonodredbama; 1.2. protiv njega je pokrenut postupak stečajne likvidacije; 1.3. presto je raditi na osnovu sudske odluke Ministar će oduzimati ovlašćenje. <p>2. Ministarstvo sprovodi redovno praćenje nadzor nad stručnošću ovlašćenog lica.</p>
<p>Neni 9 Mjetet të cilat janë të prodhuara në pajtim me standartet nacionale</p>	<p>Vehicles that are manufactured in accordance with national standards</p>	<p>Član 9 Vozila koja su proizvedena u skladu sa nacionalnim standardima</p>
<p>1. Mjetet të cilat nuk janë të punuara në përputhje me legjisacionin e BE-së, miratohen sipas kërkesës me procedurë të veçantë nga komisioni teknik ekspertëve.</p> <p>2. Nëse Ministria, në bazë të dokumentacionit</p>	<p>1. Vehicles not manufactured in accordance with EU legislation shall be approved upon request with a special procedure by the Technical Experts Committee.</p> <p>2. If the Ministry, on the basis of documentation</p>	<p>1. Ako Ministarstvo, na osnovu dokumentacije i</p>

dhe të dhënavë të tjera lidhur me prodhimin vërteton se mjeti i prodhuar nga paragrafi 1. i këtij nenii nuk siguron mbrojtjen e interesit publik, do te ndaloj shfytëzimin e mjetit, ose do te kërkoj heqjen e tij nga tregu.

3. Masat nga paragrafi 2. i këtij nenii mund të ndërmerrën nga Ministria ne rast se janë plotësuar te gjitha kushtet e mëposhtme:

3.1. Nëse në bazë të dhënavë teknike e shkencore që janë në dispozicion konstatohet se ekzistojnë shkaqe për ndalimin, përkatësisht për tërheqjen e produktit me qëllim të mbrojtjes së interesit publik për këtë arsyen masat e ndërmarrë garantojnë nivelin e duhur të sigurisë;

3.2. Nëse i është dhënë mundësia importuesit që në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimit te njoffimit për masat, të bëjë përmirësimin e mangësive;

3.3. Para marrjes së vendimit lidhur me arsyeton shkaqet përmarrjen e masës.

4. Ne procedurën për homologim nga paragrafi 1. të këtij nenii mund të merren parasysh kontrollet e bëra nga subjektet e autorizuara ne shtetin tjetër, nëse rezultatet e kontrollave të tillë pranohen nga

and other manufacture-related data, certifies that the manufactured vehicle referred to in paragraph 1 of this Article does not ensure the protection of the public interest, it shall prohibit the use of the vehicle or shall require its removal from the market.

3. The measures referred to in paragraph 2 of this Article may be undertaken by the Ministry if all of the following conditions are met:

3.1 If, based on the available technical and scientific data, it is ascertained that there are reasons for prohibition, i.e. removal of the product from the market in order to protect the public interest and therefore the measures taken guarantee the appropriate level of safety;

3.2 If the importer has been given the opportunity to, within 30 days from the date of receipt of the notification on the measures, remedy the deficiencies;

3.3 Prior to making a decision regarding the type of measure, it states the remarks and justifies the reasons for taking the measure.

4. The homologation procedure referred to in paragraph 1 of this Article may take into account the checks carried out by authorized entities in the other country if the results of such checks are

drugih podataka vezanih za proizvod potvrđuje da vozilo iz stava 1. ovog članka obezbeđuje zaštitu javnog interesa, zabi korišćenje vozila, ili zahtevavće njegov uklanjanje sa tržista.

3. Mere iz stava 2. ovog člana mogu se precod strane Ministarstva ako su ispunjeni sledeći uslovi:

3.1. Ako, na osnovu raspoloživih tehničkih naučnih podataka, utvrđuje se da potrazlozi za zabranu, tj. povlačenje proizvoda radi zaštite javnog interesa, i stoga preduzete mere garantovati odgovarajući rizik bezbednosti;

3.2. Ako pruža se mogućnost uvozniku, u rodu 30 dana od dana prijema obaveštenja merama, da uradi poboljšanje nedostataka;

3.3. Pre donošenja odluke o vrsti mer naglašava primedbe i obrazložuje razloge i preduzimanje mere.

4. U postupku homologacije iz stava 1. ovog člana mogu se uzeti u obzir provere koje su vršene od strane ovlašćenih subjekata u drugoj zemlji ako su rezultati takvih provera prihvaćeni

autoriteti përkatës në vend.

accepted by the respective authority in the country.

od strane odgovarajućeg organa u zemlji.

Kushtet për lëshim në treg

Neni 10

Article 10 Conditions for placement in the market

Član 10 Uslovi za plasiranje na tržiste

1. Në treg mund të lejohet vetëm: mjeti rrugor, sistemi i tij, pjesa rezervë, njësia e pavarur teknike dhe pajisa nëse i plotëson këkkesat teknike të përaktuara dhe zbaton procedurën e përcaktuara të konstatimit të përputhshmërisë tek subjekti i autorizuar;
 2. Mjeti rrugor nga paragrafi 10.1, mund të fillojë të përdoret pasi të ketë rezultuar plotësues i kriterieve dhe kushteve teknike e administrative sipas procedurave të parapara për lejim të vendosjes në treg dhe me pas të jetë zhdoganuar dhe regjistruar;
 3. Kushtet teknike nga paragrafi 2 përfshinë pëtueshmërinë me listën e rregulloreve të Kombeve të Bashkuara dhe direktiviave të BE-së, të cilën e miraton Ministria dhe e përditëson cdo fillim të tetorit për ta futur ne zbatim nga fillim viti vijues;
 4. Ndalohet, tregimi dhe shfrytëzimi i: mjeteve rrugore, sistemeve të tyre, pjesave rezervë, njësive të pavarura teknike nëse nuk i kanë plotësuar kërkesat e përaktuara për homologimin apo konstatimin e përputhshmërisë.
1. In the market may be placed only: the road vehicle, its system, spare part, the independent technical unit and the equipment if it meets the established technical requirements and applies the authorized conformity test procedure by
 2. The road vehicle referred to in paragraph 10.1 may be used after it fulfils the technical and administrative criteria and conditions in accordance with the procedures foreseen for placing on the market and be custom cleared as well as subsequently registered;
 3. Technical conditions from paragraph 2 include compliance with the list of United Nations Regulations and EU Directives which is approved by the Ministry and should be updated every October in way to be implemented by the beginning of the following year;
 4. Trading and use of: road vehicles, their systems, spare parts, independent technical units shall be prohibited if they have failed to meet the requirements established for homologation or conformity assessment.
1. U tržište može biti dozvoljeno samo: dru vozilo, njegov sistem, rezervni deo, neza tehnička jedinica i oprema ako ispunjava utvrđene tehničke uslove i sprovodi utvrđenu proceduru za utvrđivanje usklađenosti ovlašćeni subjekat;
 2. Korišćenje drumskog vozila iz stava 10.1 početi nakon što je pozitivno rezultiralo ispunjavanju tehničkih i administrativnih kriterijuma i zahteva u skladu sa predviđenim procedurama za stavljanje u tržište i naknadno registrirano;
 3. Tehnički uslovi iz stava 2. obuhvataju usklađenost sa spiskom UN uredbi i E direktiva koj je usvojen od strane Ministarstva ažurira svaki početak oktobra koji će biti implementiran od početka sledeće godine;
 4. Zabranjeno je trgovanje i korišćenje: drumski vozila, njihovih sistema, rezervnih delova nezavisnih tehničkih jedinica ako nisu ispunili uslove za homologaciju ili utvrđivanje usaglašenosti.

Neni 11 Homologimi i tipit	Article 11 Type homologation	Član 11 Homologacija tipa
1. Homologimi i tipit është procedura përmes së ciës subjekti i autorizuar për homologim konstaton përputhshmërinë e serisë së mjetit të ri si tërsi, sistemeve të tij, pjesëve rezervë dhe pajisjeve përmes, identifikimit, inspekimit, analizave, vlerësimit teknik dhe dokumenteve të tyre se a i plotësojnë kërkesat e përcaktuara tekniqe e administrative;	1. Type homologation is the procedure through which the authorized homologation entity finds conformity of the series of new vehicle as a whole, its systems, spare parts and equipment through identification, inspection, analysis, technical evaluation and their documents on whether they meet or fail to meet the technical and administrative requirements;	1. Homologacija tipa je procedura putem ovlašćeni subjekat za homologaciju utv uskladenošć nove serije vozila u celini, njih sistema, rezervnih delova i opreme i identifikaciju, inspekciju, analizu, tehn proċenu i njihove dokumentaciju da ispunjavaju utvrđene tehničke i administrativne zahteve;
2. Homologimi i tipit mund të zbatohet vetëm për mjetet e reja që prodhohen në seri dhe që importohen nga prodhuesit apo përfaqësuesit e autorizuar të prodhuesit;	2. Type homologation may be applied to new vehicles produced in series and imported from manufacturers or authorized representatives of the manufacturer;	2. Homologacija tipa se može sprovoditi na novim vozilima proizvedenim u seriji i uvezenim uvoznicima ili predstavnicima proizvođača;
3. Për homologimin e tipit për serinë e caktuar të mjetetve të reja rrugore subjektet importuese nga paragrafi 2, parashtrojnë kërkesë drejtar subjektit të autorizuar për homologim;	3. For the type homologation for a certain series of new road vehicles, the entities from paragraph 2 shall submit a request to the authorized homologation entity;	3. Za homologaciju tipa za određenu seriju novih drumskih vozila subjekti iz stava 2. podnosi zahtev nadležnom subjektu za homologaciju;
4. Baskë me kërkesëns nga paragrafi 3 parashtrohen dhe:	4. Together with the request from paragraph 3, the following documents shall be submitted as well:	4. Zajedno sa zahtevom iz stava 3. podnesu se i:
4.1. COC - Certifikata e konformitetit përmjetin përfaqësues të serisë së mjetetve për të cilën aplikohet;	4.1. COC - Conformity Certificate for the representative vehicle of the vehicle series to which it applies;	4.1. COC - sertifikat o usaglašenosti z reprezentativno vozilo serije vozila na koje se odnosi;
4.2. ECWVTA - miratimi i treshishëm i tipit;	4.2. ECWVTA - full type approval;	4.2. ECWVTA – potpuno odobrenje tipa;
4.3. Mjeti rrugorë si mostër përfaqësuese e serisë (mjeti nga nën-paragrafi 4.1.)	4.3. The road vehicle itself, as a representative sample of the series (vehicle	4.3. Drumsko vozilo kao reprezentativni uzorak serije (vozilo iz stava 4.1.)

from sub-paragraph 4.1.)

4.4. Lejimin me shkrim nga autoriteti homologues (Ministria) për aplikim për miratim tipi.

5. Prodhuesi nga paragrafi 2 nënkupton çdo person juridik me seli në Kosovë i cili prodhon mjetin, ose i cili e ka konstruktuar e formesuar mjetin rrugor dhe e vendos në treg me emrin ose shenjën tregtare të tij;

5.1. Përfaqësuesi i autorizuar nga paragrafi 2, është personi juridik i themeluar në Republikën e Kosovës i autorizuar me shkrim nga prodhuesi për detyra të caktuara, të përcaktuara si detyrime të prodhuesit për homologim, të cilat i kryen në emër të tij para autoriteteve vendore shtetërore apo të autorizuara nga shteti;

5.2. Miratimi i tipit nuk mund të aplikohet nëse nuk janë përbushur të gjitha kërkimet nga paragafi 4;

5.2.1. Pas konstatimit të përpunshmërisë së tipit sipas kriterieve të përcaktuara përmjetin e serisë, për të cilën është aplikuar sipas paragrafit 4, subjekti i autorizuar përmiratimin lëshon vërtetimin përkatës përmiratimin e tipit;

4.4. Written permission by the homologation authority (Ministry) for application for type approval.

5. Manufacturer referred to in paragraph 2 means any legal person based in Kosovo who manufactures the vehicle or who has constructed and shaped the road vehicle and places it on the market with its name or trademark

5.1. The authorized representative from the Republic of Kosovo, authorized in writing by the manufacturer for certain duties, defined as manufacturer's obligations for homologation, which it performs in its name before the local state authorities or state-authorized authorities;

5.2. Type approval shall not be applied unless all of the requirements of paragraph 4 have been met;

5.2.1. After ascertaining the type conformity according to the criteria set for the series vehicle for which an application was filed under paragraph 4, the authorized homologation entity shall issue the appropriate certification of the type approval;

4.4. Pisani dozvolu od strane organ zahteva za odobrenje tipa.

5. Proizvodač iz stava 2. označava bilo pravno lice sa sedištem na Kosovu koje proizvozilo ili koje je konstruisalo i obliko drusko vozilo i stavilo je na tržiste svr nazivom ili zaštitnim znakom;

5.1. Ovlašćeni predstavnik iz stava 2. pravno lice sa sedištem u Republici Kosovu ovlašćeno pismeno od strane proizvođača odredene dužnosti, utvrđene kao obaveštajnici za homologaciju, koje obavljaju njegovo ime pred domaćim državnim organima ili ovlašćenim od strane države;

5.2. Odobrenje tipa ne može se primeniti ukoliko nisu ispunjeni svi uslovi iz stava 4;

5.2.1. Nakon utvrđivanja usklađenosti tipa prema kriterijumima utvrđenim za vozil serije za koje je primenjeno u skladu s stavom 4., ovlašćeni subjekat za homologaciju će izdati odgovarajući potvrdu za odobrenje tipa;

5.2.2. The entities referred to in

5.2.2. Subjekti iz stava

5.2.2. koji

<p>miratuar deri në skadimin e vlefshmërisë së miratimit përkatës të tipit apo ndërprerjen përfundimtare të prodhimit të asaj serie, apo vlefshmëria e miratimit përfundon me kufizim të vecantë apo si pasoj e ashpërsimit të një akti rregulator mbetet miratimi i tipit i pa-përditësuar;</p> <p>5.2.3. Mjetet e reja që i takojnë serisë së tipit të miratuar, i nënshtronhen:</p>	<p>and 5.1. possessing the certificate referred to in paragraph 5.2.1. may, without restrictions, import new vehicles of the approved series until the expiration of the validity of the type-approval concerned or the final termination of the production of that series, or if the validity of the approval ends with a special restriction or if as a result of a regulatory act becoming stricter, the type-approval remains unrenewed;</p>
<p>5.2.3.1. verifikimit për përputhshmërinë me tipin e miratuar; dhe</p>	<p>5.2.3. New vehicles belonging to the approved type series shall be subject to:</p>
<p>5.2.3.2. kontrollit të parë të rregullsisë teknike pranë subjektit të autorizuar për homologim i cili i ka miratuar serin/tipin;</p>	<p>5.2.3.1. verification of conformity with the approved type; and</p>
<p>5.3. Verifikimi për përputhshmërinë me tipin e miratuar nga pika 5.2.3.1 e ketij neni, kryhet nga subjekti i autorizuar për homologim pa tarifë kompensimi;</p>	<p>5.2.3.2. first roadworthiness test at the authorized homologation entity;</p>
<p>5.4. Pa cenuar kërkësën nga nën paragrafi 4.1 i paragrafit 4 i këtij neni, importuesit apo distributoret të një apo më shumë markave të mjeteve të reja rrugore obligohen të parashtrojë mjetin e ri për homologim individual sipas kushteve të përcaktuara në nenin 13.</p>	<p>5.3. The verification of conformity with the approved type from point 5.2.3.1 of this article shall be carried out by the authorized homologation entity without compensation fee;</p>
<p>5.4. Without prejudice to the requirement under sub-paragraph 4.1. of paragraph 4 of this Article, importers or distributors of one or more brands of new road vehicles shall be obliged to submit the conditions set out in Article 13.</p>	<p>5.4. Bez povrede zahteva iz tačke a, stav 4.1 ovog člana, uvoznici ili distributeri jednog ili više novih marki drumskih vozila dužni su da podnesu novo vozilo za homologaciju pod uslovima utvrđenim u članu 13.</p>
<p>5.5. Importues është personi fizik ose juridik i</p>	<p>5.5. Importer shall mean the natural or legal</p>
<p>odobrenim tipom;</p>	<p>odobrenim tipom;</p>
<p>isprravnosti kod ovlašćenog subjekta za homologaciju;</p>	<p>isprravnosti kod ovlašćenog subjekta za homologaciju;</p>
<p>troškova;</p>	<p>troškova;</p>
<p>5.5. Uvoznik je fizičko ili pravno licje</p>	<p>5.5. Uvoznik je fizičko ili pravno licje</p>



	<p>regjistruar në Republikën e Kosovës që importon mjetin rrugore dhe i vendos në treg;</p> <p>5.6. Subjekti distributor është personi juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës i ndryshëm nga prodhuesi apo përfaqësuesi, që furnizon me mjetet rrugore apo i vendos ne dispozicion të subjekteve tregtuese, importuese apo shfrytëzuesit e fundit;</p> <p>5.7. Homologim i tipit sipas përcaktimiteve të kësij neni zbatohet edhe për sistemet e mjeteve, pajiset e tyre, pjesët rezervë, njësitë e pavarura teknike që pajimet në mënyrë që të lejohen për perdorim dhe venie ne treg;</p>	<p>registruar u Republici Kosovo që which imports road vehicles and places them on the market;</p> <p>5.6. Distributor entity shall mean the legal person registered in Republic of Kosovo other than the manufacturer or representative, which supplies the sellers, importers or end users with road vehicles;</p> <p>5.7. The type homologation according to the definitions of this Article shall apply to vehicle systems, equipment, spare parts, independent technical units and devices in order to be allowed for use and to enter the market;</p>
	<p>Neni 12</p> <p>Obligimet e prodhuesve apo përfaqësuesve të autorizuar</p>	<p>Article 12</p> <p>Obligations of manufacturers or authorized representatives</p>
	<p>1. Prodhuesi ose përfaqësuesi është përgjegjës para subjektit të autorizuar dhe autoritetit homologues të sigurojë përpunohshëmërni e produktit (mjetit, sistemit, njësisë së pavarur teknik, pjesëve rezervë) me tipin e miratuar edhe kur nuk është i përfshirë direkt në gjitha fazat e ndërtimit të mjetit, sistemit, pjesës përbërëse apo njësisë së pavarur teknike.</p> <p>2. Modifikimi apo ndryshimi i të dhënavëve të mjetit të serisë së miratuar apo variantave,</p>	<p>1. The manufacturer and/or the representative shall be responsible to the authorized entity and the homologation authority to ensure the conformity of the product (vehicle, system, independent technical unit, spare parts) with the approved type even if it is not directly involved in all phases of construction of the vehicle, system, components or independent technical unit.</p> <p>2. Modification or change of the data of approved series vehicle or of its variants, versions,</p>
	<p>Obaveze proizvodača ili ovlašćenih predstavnika</p> <p>Član 12</p>	<p>Obaveze proizvodača ili ovlašćenih predstavnika</p> <p>1. Proizvođač i/ili predstavnik je odgovoran pred ovlašćenim subjektima i organom za homologaciju kako bi osigurao usklađenosnost proizvoda (vozila, sistema, nezavisne tehničke jedinice, rezervnih delova) sa odobrenim tipom i konstrukcije vozila, sistema, sastavnog dela ili nezavisne tehničke jedinice.</p> <p>2. Modifikacije ili izmena podataka vozila odobrene serije ili njegovih varijanti, verzija,</p>

versioneve, pjesëve përbërëse të tij apo sistemeve

të para-miratuara në aplikimet e mëparshme,

duhet të parashtronen si plotësime/modifikime e që e deklarohen përmes pakos së informacionit të azhurnuar për ndryshim/plotësin të certifikatës së miratimit të tipit.

- Secili prodhues apo përfaqësues i autorizuar posedues i certifikatës së homologimit të tipit të shëtitë i obliguar të njottoj subjektin e autorizuar në lidhje me ndërprerjen e prodhimit përkatës të miratuar.

Neni 13

Homologimi individual

- Homologimi individual është procedura përmes së cilës subjekti i autorizuar për homologim vërteton se mjeti rrugor i caktuar si në nenin 14, i përbushë dispozitat përkatëse administrative si dhe kërkesat përkatëse teknike mjetet rrugore të reja dhe të përdorura që importohen, si dhe për mjetet nga nenii 14;
- Homologimi individual zbatohet për të gjitha mjetet rrugore të reja dhe të përdorura që importohen, si dhe për mjetet nga nenii 14;

- Përmes mjetit rrugorë dhe poseduari i mjetit nga nenii 14, duhet të parashtronë këkesë me shkrim drejtuar subjektit të autorizuar për homologim;
- Bashkë me kërkesën nga paragrafi 2.1.

components or pre-approved systems in the previous applications shall be submitted as supplementations/modifications, which are stated on the updated information package for amendment/supplement to the type-approval certificate.

- Each manufacturer or authorized representative possessing a type-approval (type homologation) certificate shall notify the authorized entity with regards to the termination of the respective approved production

delova ili prethodno odobrenih sistemi dopune/modifikacije koje su deklarisane informativni paket ažuriran za izmene/dodatne sertifikata o odobrenju tipa.

Article 13

Individual homologation

- Individual homologation is the procedure through which the authorized homologation entity certifies that the certain road vehicle, as defined in Article 14, fulfils the relevant administrative provisions and the respective technical requirements;

- Individual homologation shall apply to all new and used road vehicles to be imported as well as to the vehicles referred to in Article 14;

- For the individual homologation of vehicles, the importer of the road vehicle and the owner of the vehicle referred to in Article 14 shall submit a written request to the authorized homologation entity:

- Together with the request from paragraph

Član 13

Pojedinačna homologacija

- Pojedinačna homologacija je postupak koj ovlašćeni subjekat za homologaciju potvrđuje da vozilo uvršteno kao u članu 14 ispunjava odgovarajuće administrativne odredbe relevantne tehničke uslove

- Zajedno sa zahtevom iz stava 2.1;

- Za pojedinačnu homologaciju vozila i uvozno vozilo uvoznik drvenog vozila i vlasnik vozila i člana 14. Treba podnjeti pismeni zahtev ovlašćenom subjektu za homologaciju;

	<p>parashtrohen dhe:</p> <p>2.2.1 COC - Certifikata e konformitetit (obligative për veturat e reja);</p> <p>2.2.2. Leja e qarkullimit të mjetit rrugorë apo dëshmia e originës/prejardhjes së mjetit</p> <p>2.2.3. Dëshmi e pronësisë së mjetit,</p> <p>2.3.4.Dokumente administrative relevante për mjetin rrugorë;</p> <p>2.3.5. Dëshmi, deklarime apo sqarime shëtësë sipas kërkesës së subjektit të autorizuar për homologim;</p> <p>2.3.6. Mjetin rrugorë sipas dokumentacionit nga 2.2.1 tek 2.3.5;</p> <p>3. Importuesi nga paragrafi 2.1. dhe poseduesi i mjetit nga nen 14, është personi fizik apo juridik me vendbanim ne Kosovë apo vendqëndrim të përkohshëm në Kosovë;</p> <p>4. Për finalizim të procedurës së homologimit individual përvç kërkesave nga paragrafi 4 për importin e mjeteve rrugore të përdorura kërkohet të plotësohen kriteret nga paragrafi 3 i nenit 10 te ketij udhezimi;</p>	<p>2.1. the following documents shall be submitted as well:</p> <p>2.2.1. COC - Conformity Certificate (mandatory for new vehicles);</p> <p>2.2.2. Road vehicle traffic permit or proof of origin of the vehicle</p> <p>2.2.3. Proof of ownership of the vehicle, documents relevant to the road vehicle;</p> <p>2.3.4. Technical or administrative documents relevant to the road vehicle;</p> <p>2.3.5. Additional proofs, statements or explanations upon the request of the authorized homologation entity;</p> <p>2.3.6. The road vehicle itself according to the documentation from 2.2.1 tek 2.3.5;</p> <p>3. The importer referred to in paragraph 3 and the owner of the vehicle referred to in Article 14 is a natural or legal person resident in Kosovo or with a temporary residence in Kosovo;</p> <p>4. For the finalization of the procedure of individual homologation, besides the requirements from paragraph 4 for the import of used road vehicles shall be fulfilled criteria as are prescribed in paragraph 3 of article 10 of this administrative instruction:</p>	<p>Podnose se i:</p> <p>2.2.1. COC - Sertifikat o usaglaš (obavezan za nove automobile);</p> <p>2.2.2. Saobraćaina dozvola drum vozila ili dokaz o poreklu vozila</p> <p>2.2.3. Dokaz o vlasništvu vozila, objašnjenja na zahtev ovlašćenog subjekta homologaciju;</p> <p>2.3.4. Relevantna tehnika administrativna dokumentacija drumska vozila;</p> <p>2.3.5. Dodatni dokazi, izjave za homologaciju;</p> <p>2.3.6. Drumsko vozilo pre dokumentaciji iz tačaka 2.2.1 tek 2.3.5;</p> <p>3. Uvoznik iz stava 3. i vlasnik vozila iz člana 1 je fizičko ili pravno lice sa mestom boravka privremenim boravkom u Kosovo;</p> <p>4. Za pokretanje postupka pored zahteva iz stav 4 za import korisčena drumska vozila moraju ispuniti kriterijumi iz stava 3 člana 10, ovaj uputstva;</p>
--	--	--	---



4.1. Mjetit i cili i plotëson kushtet nga paragrafi 2.2 dhe 4 si të këtij neni dhe me inspektim sipas procedurës së përcaktuar nga neni 10, për konstatimin e përputhshmërisë me homologim individual, i lëshohet Certifikata e homologimit individual;

4.2. Certifikata e homologimit individual nuk lëshohet për mjetin derisa nuk i përbush kushtet e përcaktuara në aspektin e lejimit për përdorim në trafik rrugore, kushtet për ambient jetësorë, shëndetin e njerëzve dhe kushtet tjera teknike të përcaktuara;

4.3. Mjetet nga paragrafi 4 i këtij neni mund të parashtrojnë kërkesë ndaj komisionit të ekspertëve teknik për rishqyrtim të mundësive të adaptimit të kushteve dhe kritereve për përshtatshmërin e mjetit;

4.4. Certifikata e homologimit individual përmjetin rrugorë është dokumenti i cili i mundëson mjetit rrugorë importimin, regjistrimin për përdorim në trafikun rrugor;

Neni 14

Zbatimi i homologimit individual

1. Homologimi individual zbatohet te të gjitha mjetet rrugore:

4.1. The vehicle which meets the conditions of paragraphs 2.2 and 4 of this Article and of an inspection carried out in accordance with the procedure laid down in Article 10, for the purpose of establishing conformity with individual homologation, shall be issued a Certificate of Individual Homologation;

4.2. The individual homologation certificate shall not be issued for the vehicle unless it meets the conditions laid down in the permit for use in road traffic, living environment conditions, human health conditions and other specified technical conditions;

4.3. Owners of vehicles referred to in paragraph 4 of this Article may submit a request to the Technical Experts Committee for reconsidering the possibility of adapting the conditions and criteria for vehicle conformity;

4.4. The individual homologation certificate for the road vehicle is the document which enables the road vehicle to be imported and registered for use in road traffic;

4.1. Vozilo koje ispunjava uslove iz stavki 4. ovog člana i inspekциjom u sklad postupkom utvrđenim u članu 10. utvrđivanja usklađenosti sa pojedinačnoj homologacijom, izdaje se sertifikat pojedinačnoj homologaciji;

4.2. Sertifikat o pojedinačnoj homologaciji ne izdaje za vozilo dok ne ispunjava uslovi utvrđene u aspektu dozvole za upotrebu drumskom saobraćaju, uslovima živčevanja ljudi i drugim propisanim tehničkim uslovima;

4.3. Vozila iz stava 4 ovog člana mogu podneti zahtev Komisiji tehničkih stručnjaka radi ponovnog razmatranja mogućnosti prilagođavanja uslova i kriterijuma usklađenost vozila;

4.4. Sertifikat o pojedinačnoj homologaciji z dramskom vozilu je dokument koji omogućava upotrebu u dramskom saobraćaju;

Article 14

Application of individual homologation

1. Individual homologation shall be applied to all road vehicles which are:

1. Pojedinačna homologacija sprovodi se za sva dramska vozila:

Sprovodenje pojedinačne homologacije

Član 14

	<p>1.1. Të reja, për të cilat nuk mund të aplikohet homologimi i tipit sipas nenit 11;</p> <p>1.2. Të përdorura, të cilat nuk kanë pasur homologim të tërësishëm tipi;</p> <p>1.3. Të prodhuara në shumë fazë (injetet e pakompletuara, etj.)</p> <p>1.4. Unike të vetë-konstruktuara, të sajuara, apo rrënjosht të ndryshuara;</p> <p>1.5. Të përpunuara, të modifikuara, të ndryshuara;</p> <p>1.6. Të përmirësuar, të riparuara, ri-affesuara.</p>	<p>1.1. New, for which type homologation under Article 11 cannot be applied;</p> <p>1.2. Used, which did not undergo full type homologation;</p> <p>1.3. Manufactured in many phases (incomplete vehicles, etc.)</p> <p>1.4. Uniquely self-constructed, fabricated, or radically changed;</p> <p>1.5. Processed, modified, changed;</p> <p>1.6. Improved, repaired, salvaged.</p>	<p>1.1. Nove, za koje se ne može prilagoditi homologacija tipa prema članu 11;</p> <p>1.2. Koriščena, koji nisu imali prilagodaciju tipa;</p> <p>1.3. Proizvedeni u mnogim fazama (nekompletna vozila itd.)</p> <p>1.4. Jedinstvena samo-konstrukcija izmisljena ili radikalna izmenjena;</p> <p>1.5. Obradena, modifikovana, izmenjena;</p> <p>1.6. Poboljšana, prepravljena, ponovo osposobljena.</p>
	<p>Neni 15 Ndryshimet e identifikuara dhe evidentuara</p> <p>Article 15 Identified and evidenced changes</p>	<p>Član 15 Identifikovane i evidentirane izmene</p>	<p>1. Ndryshimet në mjetë përfshijnë ndryshimet apo dallimet e gjendjes fizike të mjetit ose karakteristikave të tij, me të dhënat e evidentuara në regjistrin elektronik, si dhe modifikimet apo përpunimet e kryera në mjet si vijon:</p> <p>1.1. Ngjyra e mjetit;</p> <p>1.2. Masa e mjetit</p> <p>1.3. Ndërtimi apo konstruksioni</p>
	<p>1.1. Vehicle colour</p> <p>1.2. Vehicle mass</p> <p>1.3. Construction</p>	<p>1.1. Boja vozila;</p> <p>1.2. Masa vozila</p> <p>1.3. Izgradnja ili konstrukcija</p>	

	<p>1.4. Ndryrimi i pozitës së timonit dhe/ose komandave</p> <p>1.5. Destinimi</p> <p>1.6. Lënda djegëse,</p> <p>1.7. Motori-fuqia, vëllimi</p> <p>1.8. Numri i ulëseve/vendqëndrimeve/shtretërve</p> <p>1.9. Kategoria</p> <p>1.10. Parametrat gjemmetrik të mjetit;</p> <p>1.11. Pneumatikët</p> <p>2. Mjete për të cilat gjatë kontrollit teknik konstatohen përpunime, modifikime apo ndryshime sipas paragrafit 1, obligohen që ndryshimet, përpunimet apo modifikimet ti legalizojnë përmes procedurës së homologimit individual te subjekti i autorizuar për homologim;</p>	<p>1.4. Changing of the steering wheel position and/or driving comands</p> <p>1.5. Designation</p> <p>1.6. Fuel</p> <p>1.7. Engine - power, volume</p> <p>1.8. Number of seats/seating positions/beds</p> <p>1.9. Category</p> <p>1.10. The geometric parameters of the vehicle</p> <p>1.11. Tires</p> <p>2. The vehicles which, during the technical inspection are considered to have been subject to repairs, modifications or changes according to paragraph 1, are obliged to legalize the changes, or modifications through the individual homologation procedure at the authorized homologation entity;</p>	<p>1.4. Menjanje položaja upravljača i upravljajuća za upravljanje</p> <p>1.5. Namena</p> <p>1.6. Gorivo,</p> <p>1.7. Snaga motora, zapremina</p> <p>1.8. Broj sedišta/mesta za stajanje/krevet</p> <p>1.9. Kategorija</p> <p>1.10. Geometrijski parametri vozila;</p> <p>1.11. Pneumatičci</p> <p>2. Vozila za koja se tokom tehničkog pregleda utvrđuju izmene ili modifikacije u skladu stavom 1. dužne su da legalizuju modifikacije ili modifikacije kroz postupak pojedinačne homologacije kod ovlašćenog subjekta za homologaciju;</p>	<p>2.1. Pronari i mijetit obligohet të evidentohej ndryshimet në mjet brenda 30 ditësh nga dita e ndryshimit të bërë;</p> <p>2.2. Ndryshimet nga subjekti i autorizuar për homologim, në pëlgimin për regjistrim dhe në regjistrin</p> <p>2.1. The owner of the vehicle shall note the changes made in the vehicle within 30 days from the day the change was made;</p> <p>2.2. Changes referred to in paragraph 1 shall be recorded by the authorized homologation entity in the registration consent and in the</p>	<p>2.1. Vlasnik vozila je dužan da u roku od 30 dana od dana izvršene promene evidenti promene u vozilu;</p> <p>2.2. Izmene iz stava 1. evidentira ovlašćeni subjekat za homologaciju, kroz saglasnost registraciju u elektronskom registru;</p>
--	---	--	---	---	--

elektronik;

electronic register;

2.3. Për ndryshimet e mjetit transportues, që nuk kanë ndikim në sigurinë e trafikut rrugor, përkatësisht mbi njedisin dhe në mënyrë të drejtë dhe të lehtë mund të bëhen para fillimit të shfrytëzimit të mjeteve transportuese, pronari i mjetit transportuese nuk e ka për obligim që të kërkoj evidentimin e tyre.

2.4.

edhe zëvendësimin e pjesëve apo sistemeve të cilat nuk janë të lejuara për zëvendësim si psh: sistemi i lirimit të gazrave, sistemi mekanik i bashkëngjitjes së mjeteve dhe kuka për tērheqje, instalime këto të kryera pa certifikatë mbi realizimin e tyre nga personi juridik ose fizik.

2.5. Personi fizik ose juridik për realizimin nga paragrafi 5 është prodhuesi, përfaqësuesi i regjistruar përi riparim të mjeteve.

Mjetet e përmirësuarar, të riparuara, ri-affësuara

Article 16 Improved, repaired and salvaged vehicles

Poboljšana, prepravljena, ponovno osposobljena vozila Član 16

1. Procedura e homologimit individual të mjetit të përmirësuar ose të riparuar ose ri-affësuar realizohet për mjetin e aksidentuar tek i cili përputhshmëria me homologimin ka qenë më parë e konstatuar, mirëpo nëse përpunimet e mëvonshme janë relevante në të paktën një nga

2.3. Za izmene transportnih vozila nemaju uticaj na bezbednost druri saobraćaja, odnosno na životnu sredinu se direktno i lako mogu uraditi pre po upotrebe prevoznih sredstava, vi prevoznog sredstva nije obavezan t dokaze od njih.

2.4. Changes referred to in paragraph 1 include replacement of spare parts or systems which are not allowed to be replaced, such as gas release system, mechanical systems for coupling vehicles and the tow hitch, being installations executed without certificate for their realization by the legal or natural person.

2.5. The physical or legal person for realization from paragraph 5 is the manufacturer, the representative registered for repair of vehicles.

<p>Neni 16</p> <p>Mjetet e përmirësuarar, të riparuara, ri-affësuara</p>	<p>Article 16</p> <p>Improved, repaired and salvaged vehicles</p>
<p>1. Individual homologation procedure of the improved, repaired or salvaged vehicle shall be carried out for the crashed vehicle for which the conformity with homologation has previously been established, but if subsequent repairs are relevant in at least one of the following</p>	<p>1. Postupak pojedinačne homologacije poboljšanog ili prepravljenog ili ponovno osposobljenog vozila nesreće kod kojeg je ranj utvrđena usaglašenost sa homologacijom, ali ako su naknadne obrade relevantne u najmanje jednom od sledećih uslova:</p>

1. Individual homologation procedure of the improved, repaired or salvaged vehicle shall be carried out for the crashed vehicle for which the conformity with homologation has previously been established, but if subsequent repairs are relevant in at least one of the following

2.5. Fizičko ili pravno lice za realizaciju stava 5. je proizvođač, predstavnik za popravku vozila.

realizaciji od strane pravnog ili fizičkog lic

2.3. Za izmene transportnih vozila nemaju uticaj na bezbednost drugih saobraćaja, odnosno na životnu sredinu se direktno i lako mogu uraditi pre po upotrebe prevoznih sredstava, vi prevoznog sredstva nije obavezan t dokaze od njih.

kushtet e mëposhtme:

conditions:

1.1. Kanë të bëjnë me të dhënat e evidentuara në procedurën e regjistrimit të mjeteve;

1.2. Ndikojnë në sigurinë e mjetit, ruajtjen e ambientit nga ndotja.

1..3. Mjetet nga paragrafi 1, asesi nuk lejohen të ri-vëhen në përdorim, pa kryer procedurën e veçantë të homologimit individual përmjetin e përmirësuar;

Neni 17

Identifikimi dhe vlerësimi i gjendjes teknike

Article 17
Identification and evaluation of technical condition

Identifikacija i procena tehničkog stanja:

1. Identifikimi është procedura e verifikimit përmes kontrollit fizik të mjetit me dokumentacionin e tij të parashtruar;

2. Vlerësimi i gjendjes teknike të mjetit është procedura e paraparë gjatë së cilës kontrollohet fizikisht mjeti si tërësi, historiku i tij, ndërhyrjet, përmirësimet, modifikimet, kilometrat e kaluara, gjendja e tij, amortizimi dhe përbushja e kritereve të sigurisë me qëllim të përcaktimit të vlerës monetare të mjetit rrugore.

3. Procedura nga paragrafi 1, çdo herë i paraprinx asaj nga paragrafit 2, dhe është shërbim vulhetar që kryhet mbi bazën e kërkesës së parashtruesit.

1.1. Are related to data recorded in the vehicle registration procedure;

1.2. Affect the safety of the vehicle and the protection of environment from pollution.

1.3. Vehicles referred to in paragraph 1 shall not be allowed to be put back into service without the special individual homologation procedure for the improved vehicle;

1

1.1. Odnose se na evidentiranim podacima postupku registracije vozila;

1.2. Uticu na bezbednost vozila, za životne sredine od zagadjenja.

1.3. Vozila iz stava 1. ne smiju se po koristiti bez vršenja posebne pojedinačne homologacije za pobiljivo vozilo;

1. Identifikacija je postupak provre fizike kontrole vozila sa priloženom dokumentacijom

2. Procena tehničkog stanja vozila je predviđe procedura tokom koje se vozilo fizički provera u celini, njegov istorijat, intervencije poboljšanja, modifikacije, pređeni kilometri njegovo stanje, amortizacija i ispunjavanje bezbednosnih kriterijuma u cilju utvrđivanja novčane vrednosti drumskog vozila.

3. Postupak iz stava 1. uvek prethodi postupku

1. Evaluation is the verification procedure through the physical inspection of the vehicle with its submitted documentation;

2. Evaluation of the vehicle's technical condition is the foreseen procedure during which the vehicle is physically checked as a whole, its history, interventions, improvements, modifications, passed kilometres, its condition, amortization and fulfilment of the safety criteria with the purpose of determining the monetary value of the road vehicle.

3. The procedure referred to in paragraph 1 shall always precede the one referred to in paragraph 2, and is a voluntary service performed on the basis of the applicant's request.

Član 17
Identification and evaluation of technical condition

Identifikacija i procena tehničkog stanja:

1. Identifikacija je postupak provre fizike kontrole vozila sa priloženom dokumentacijom

2. Procena tehničkog stanja vozila je predviđe procedura tokom koje se vozilo fizički provera u celini, njegov istorijat, intervencije poboljšanja, modifikacije, pređeni kilometri njegovo stanje, amortizacija i ispunjavanje bezbednosnih kriterijuma u cilju utvrđivanja novčane vrednosti drumskog vozila.

3. Postupak iz stava 1. uvek prethodi postupku

1. Identifikacija je postupak provre fizike kontrole vozila sa priloženom dokumentacijom

2. Procena tehničkog stanja vozila je predviđe procedura tokom koje se vozilo fizički provera u celini, njegov istorijat, intervencije poboljšanja, modifikacije, pređeni kilometri njegovo stanje, amortizacija i ispunjavanje bezbednosnih kriterijuma u cilju utvrđivanja novčane vrednosti drumskog vozila.

3. Postupak iz stava 1. uvek prethodi postupku

koja se obavlja na osnovu zahteva podnosioci.

4. Vlera e përcaktuar nga shërbimi në paragrafin 2, i referohet përcaktimit të vlerës së mjetit gjatë tregtimit, shkëmbiminit apo shit-blejes.

4. The value determined by the service referred to in paragraph 2 refers to the determination of the value of the vehicle while being traded, exchanged or sold/purchased.

4. Vrednost utvrđena od usluge iz stava 2. se na utvrđivanje vrednosti vozila

trgovanja, razmene ili kupoprodaje.

Neni 18

Dokumentet e standardizuara

Article 18 Standardized documents

Član 18 Standardizovani dokumenti

1. Forma dhe përbajtja e:	1. Form and content of:
1.1. Certifikatës së Homologimit të tipit;	1.1. Type homologation certificate;
1.2. Certifikatës së homologimit individual;	1.2. Individual homologation certificate;
1.3. Certifikatën për përputhshmërisë e mjetit të veçantë të lejuar;	1.3. Certificate of conformity of the special permitted vehicle;
1.4. Certifikatën për përputhshmërisë e mjetit me tipin e miratuar;	1.4. Certificate of conformity of the vehicle with the approved type;
1.5. Pëlgjimit për regjistrim;	1.5. Registration consent;
1.6. Vërtetimit të identifikimit	1.6. Identification certificate;
1.7. Vlerësimit të mjetit	1.7. Vehicle inspection evaluation;
1.8. Kërkesës për aplikim për homologim individual;	1.8. Application for individual homologation;
2. Kërkesës për aplikim për homologim të tipit;	2. Application for type homologation;
2.1. Autorizimit nga prodhuesi për subjektin përfaqësues të tij në Republikën e Kosovës	2.1. manufacturer authorization for its representative in Republic of Kosovo
	2. Zahvat za apliciranje za homologaciju tipa; 2.1. ovlašćenje proizvodača za predstavnika u RKS

<p>zbatohen nga subjekti i autorizuar për homologim me miratim nga Ministria;</p> <p>2.2. Për certifikatat nga nën paragraft 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7. përdoret letër e vecantë me elemente të sigurisë, me përmrbajtje dhe formë të përcaktuar nga Ministria;</p> <p>3. Certifikata e plotësuar sipas përcaktimeve, vulosur dhe e nënshkruar nga personi kompetent është valide;</p> <p>4. Në saje të zhvillimeve të teknologjisë informative, subjekti i autorizuar për homologim mund të avancojnë komunikimin me institucionet relevante dhe të zëvendësojnë me transfer të sigurt përmes web-shtërbimeve, kërkesat e paragrafit 3.</p>	<p>shall be applied by the authorized homologation entity upon approval of the Ministry;</p> <p>2.2. A special paper with the value and design defined by the Ministry shall be used for the certificates from subparagraphs 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7.</p> <p>3. The certification completed accordingly, stamped and signed by the competent person, is valid;</p> <p>4. Due to informative technology developments, the authorized homologation entity may advance communication with relevant institutions and replace the requirements of paragraph 3 with a secure transfer through web services.</p>	<p>primenjuju se od ovlašćenog subjekta homologaciju uz odobrenje Ministarstva</p> <p>2.2. Za sertifikate iz tačke 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, dhe 1.7 koristi se poseban vrednosni sa utvrđenim dizajnom od Ministarstva;</p> <p>3. Sertifikat, popunjeno u skladu sa uslovima ovaren i potpisano od strane nadležnog likvazecija;</p> <p>4. U skladu sa razvojem informat tehnologije, ovlašćeni subjekat za homologaciju može unaprediti komunikaciju sa nadležnim institucijama i zamjeniti sigurnim prenosom putem web usluga, zahtevima iz stava 3.</p>
<p>Devijimet nga kërkesat</p> <p>Article 19</p> <p>Deviations from the requirements</p> <p>1. Ministria mund te heq dorë nga kërkesat e caktuara dhe të lejoj daljen në treg për:</p> <p>1.1. Mjetet rrugore pjesët rezerve dhe njësítë e pavarura teknike te cilave janë bërë në seri më të vogla ne pajtim me dispozitat e miratara të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.2. Mjetet rrugore nga përbillyja e serisë;</p> <p>1.3. Mjetet rrugore qe lejohen si të veçanta.</p>	<p>Odstupanja od zahteva</p> <p>Član 19</p> <p>1. Ministry may waive certain requirements and allow the placement on the market for:</p> <p>1.1. Road vehicles, their spare parts and independent technical units, which have been manufactured in smaller series pursuant to the provisions approved by this Administrativ Instruction;</p> <p>1.2. Road vehicles from the end of the series;</p> <p>1.3. Road vehicles allowed as special</p> <p>1. Ministry can waive certain requirements and allow the placement on the market for:</p> <p>1.1. Drumska vozila, rezervne delove, nezavisne tehnische jedinice izradene manjim serijama u skladu sa odobreni odredbama ovog Administrativno Uputstvo;</p> <p>1.2. Drumska vozila od okončanja serije;</p> <p>1.3. Drumska vozila koja su dozvoljena ka</p>	

		vehicles.
	2. In case of deviations from paragraph 1 of this Article, the authorized homologation entity may implement alternative relevant requirements coordinated with the Experts Committee.	posebna.
3. Kërkesa alternative të përmendura në paragrafin 2. te këtij neni janë dispozitat administrative dhe kërkesat teknike, të cilat kanë mundshëm të sigurojnë nivelin më të lartë të mjeshtit.	1. Në mënyrë që të kryejnë funksionet e veta, subjektit e autorizuara do të kompensohen nga tarifat e shërbimeve që arkëtohen gjatë kryerjes së punëve. 2. Ministria përcakton çmimoren për tarifat e parapara për shërbimet e përcaktuara. 3. Tarifat janë unike dhe vlefjë për të gjithë subjektit e autorizuara.	2. U slučaju odstupanja iz stava 1. ovog ovlašćeni subjekat za homologaciju primeniti i odgovarajuće alternativne zase koje koordinira sa komisija stručnjaka. 3. The alternative requirements mentioned in paragraph 2 of this Article are the administrative provisions and technical requirements which aim to ensure the highest possible level of road safety as well as the environmental protection.
Neni 20	Tarifat e shërbimit	Article 20 Service fees
		Član 20 Takse za pružanje usluga
	1. In order to carry out their functions, the authorized entities shall be compensated with the service fees collected during the performance of the works;	1. U cilju izvršavanja svojih funkcija, ovlašćeni subjekti biće nadoknadeni od takse za pružanje usluga koje se prikupljaju tokom vršenja poslova;
	2. The Ministry shall determine the price list of the fees foreseen for the defined services.	2. Ministarstvo određuje cenovnik za predviđene takse za utvrđene usluge.
	3. Fees shall be unique and shall apply to all authorized entities.	3. Takse su jedinstvene i važe za sve ovlašćene subjekte.
Neni 21	Article 21 Obligimet e subjektit të autorizuar	Član 21 Obaveze ovlašćenog subjekta
1. Subjektit e autorizuara janë të obliguar që të ruajnë sekretin e të dhënavë tek të cilat arrijnë	1. The authorized entities shall be obliged to keep the secret of the records they get access to during	1. Ovlašćeni subjekti su obavezni da državaju poverljivost podataka do kojih dolaze u toku

gjatë zbatimit të procedurës së homologimit.

- Të dhënët nga paragrafi 1 i këtij nenit subjekte e autorizuara duhet t'i ruajnë së paku 5 vite.

Neni 22

Dispozitat kalmuese

1. Subjekti i autorizuar për ushtimin e veprimitarisë së homologimit vazhdon ushtimin e detyave që përgjegjësive sipas nenit 4 të këtij Udhëzimi Administrativ.

2. Subjekti ekzistues që ushtron detyrat që përgjegjësitë e homologimit duhet t'i përbushë të gjitha kushtet e parapara në nenin 6, më së largu një (1) vit nga hyrja në fuqi e këtij Udhëzimi Administrativ.

2. The current entity performing duties and responsibilities of homologation should comply with all conditions set forth in Art. 6, within six (6) months from entry into force of this Administrative Instruction.

3. Të gjitha automjetet të cilat kanë hyrë në Republikën e Kosovës para 1 janarit 2018, mund të homologohen deri më 30 qershor 2018. Data referente e hyrjes në vend do të mirret data e shkruar në polisen e sigurimit kufitar të autopërgjegjësisë.

3. All vehicles which have entered in the Republic of Kosovo before 1st January 2018, can be homologued until 30th June 2018. The reference date of entry in the country shall be the date written on the border insurance policy for motor-liability.

the implementation of the homologation procedure.

- Podatke iz stava 1. ovog člana, ovl. e institucije čuvaju najmanje 5 godina.

Article 22

Temporary provisions

1. The authorized entity to engage in homologation activity continues performance of duties and responsibilities pursuant to Art. 4 of this Administrative Instruction.

2. The current entity performing duties and responsibilities of homologation should comply with all conditions set forth in Art. 6, within six (6) months from entry into force of this Administrative Instruction.

Upustva.

Član 22

Završne odredbe

1. Ovlašteni subjekat za vršenje aktivnosti homologacije nastavlja obavljanje duzno odgovornosti iz clana 4 ovog Administrativnog Upuststva.

2. Sadasnjii subjekat koji obavlja duznost odgovornosti homologacije treba ispuniti zahteve iz clana 6 ovog Administrativnog Upuststva, u roku od sest (6) meseci na stupanja na snagu ovog Administrativnog Upuststva.

3. Sva vozila koja su ulazila u Republiku Kosovu pre 1 januara 2018 god. mogu se homologirati do 30 juna 2018 god. Datum ulaska u zemlju će smatrati datum napisan na polisi za osiguravanja vozila od odgovornosti.

Neni 23

Hyrja në fuqi

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Infrastrukturës.

Data 12. 04
2018

Pal Lekaj
Ministër i Infrastrukturës



Article 23

Entry into force

This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its signing by the Minister of Infrastructure.

Date _____ 2018

Pal Lekaj
Minister of Infrastructure

Član 23

Stupanje na snagu

Ovo administrativno uputstvo stupa na sedam (7) dana nakon potpisivanja od ministra za infrastrukturu.

Dana _____ 2018

Pal Lekaj
Ministar Infrastrukture